

Xtratus®

Installation Manual

Version 2.1

- PL** Instrukcja Instalacji
- HU** Telepítési útmutató
- LT** Įrengimo instrukcija
- CZ** Instalační manuál
- RO** Manual de instalare



SECURED IN SECONDS

PL Spis treści

1. Ważne informacje - koniecznie przeczytaj jeżeli instalujesz generator PROTECT Fog Cannon po raz pierwszy.	
Przeczytaj instrukcję	4
Zdejmowanie obudowy	4
Montaż generatora	5
Wybór miejsca montażu	6
Wskazówki bezpieczeństwa	7
Montaż/wymiana zbiornika z plynem	7
2. Połączenia, ustawienia i testy	
Płytki elektronicznej	9
Typowa instalacja	10
Dipswitch'e	11
Wejścia / Wyjścia	12
Ustawienia objętości mgły	13
Podłączenie baterii	14
Test	15
3. Przekazanie systemu	
Informacja i rejestracja	16
Serwisowanie, Umowa serwisowa	17
4. W przypadku awarii	
Lokalizowanie usterki	19
Bezpieczniki	19
5. Ostrzeżenia	25

HU Tartalomjegyzék

1. Kezdje itt - nagyon fontos, ha először telepít Füstágyút	
Kérjük, olvassa el a telepítési útmutatót	4
A borítás levétele	4
A Füstágyú rögzítése	5
Pozicionálás	6
Biztonsági előírások	7
Folyadékterálya behelyezése/ cseréje	7
2. Csatlakozások, beállítás és teszt	
Nyomatott áramkör	9
Leggyakoribb telepítési módok	10
DIP kapcsolók	11
Bemenetek / Kimenetek	12
Kód térfogat	13
Akkumulátor csatlakoztatása	14
Teszt	15
3. Átadás	
Tájékoztató és regisztráció	16
Szervíz- és karbantartási szerződés	17
4. Hibák esetén	
Hibakeresés	19
Biztosítékok	19
5. Figyelmeztetések	25

LT Turinys

1. Pradžia: labai svarbu, jei diegiate rūko patranką pirmą kartą	
Prašome perskaityti įdiegimo vadovą	4
Išpakavimas	4
Rūko patrankos tvirtinimas	5
Sistemos padėtis	6
Saugos instrukcija	7
Skysčio konteinerio patalpinimas/pakeitimas	7
2. Prisijungimai, nustatymai ir testavimas	
Spausdinta schemas plokštė	9
Standartinė instaliacija	10
DIP jungiklis	11
Sąnaudos / išėjimo signalai	12
Rūko apimtis	13
Maitinimo elemento pajungimas	14
Testavimas	15
3. Perdavimas	
Informacija ir registracija	16
Paslaugų ir piežiūros sutartis	17
4. Gedimų atvejai	
Gedimų radimas	19
Saugikliai	19
5. Įspėjimai	25

CZ Obsah

1. Začnete zde - velmi důležité informace pokud instalujete zamlžovací systém poprvé	
Přečtěte si prosím instalační návod	4
Sejmutí krytu	4
Montáž mlhového generátoru	5
Umístění	6
Bezpečnostní pokyny	7
Vložení/výměna nádoby s kapalinou	7
2. Zapojení, nastavení a test	
Deska plošného spoje	9
Typické zapojení.	10
DIP přepínač	11
Vstupy / Výstupy	12
Množství mlhy	13
Připojení baterie	14
Test	15
3. Předání systému	
Informace a registrace	16
Servisní dohoda	17
4. V případě poruchy	
Vyhledání poruchy	19
Pojistky	19
5. Upozornění	25

RO Cuprins

1. Începeți aici - foarte important dacă instalați un Tun de ceață pentru prima dată	
Vă rugăm să citiți manualul de instalare	4
Îndepărtarea carcasei	4
Instalarea Tunului de ceață	5
Poziționare	6
Instrucțiuni de siguranță	7
Introducerea/înlocuirea tubului de fluid	7
2. Conexiuni, setare și testare	
Placa de circuit imprimat	9
Instalări tipice	10
Comutatoare DIP	11
Intrări / leșiri	12
Volum de ceață	13
Conectarea bateriei	14
Testare	15
3. Predare	
Informații și înregistrare	16
Contract de service și mentenanță	17
4. În caz de avarie	
Depistarea avariei	19
Siguranțe	19
5. Avertizări	25

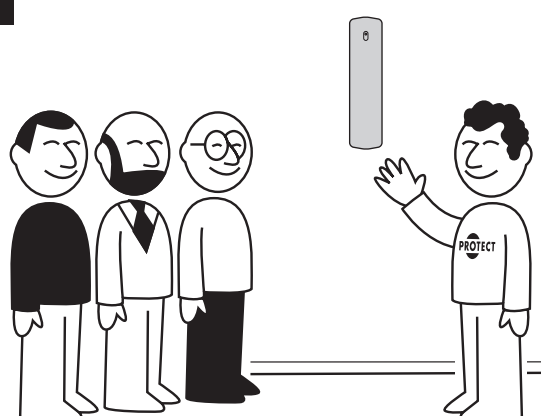
1. Ważne informacje - koniecznie przeczytaj jeżeli instalujesz generator Fog Cannon po raz pierwszy.

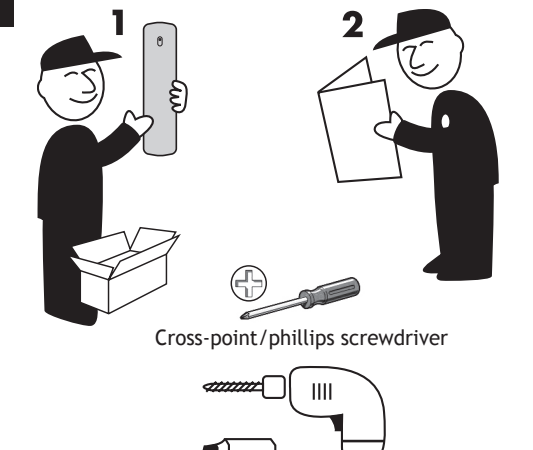
HU: Kezdje itt - nagyon fontos, ha először telepít Füstágyút

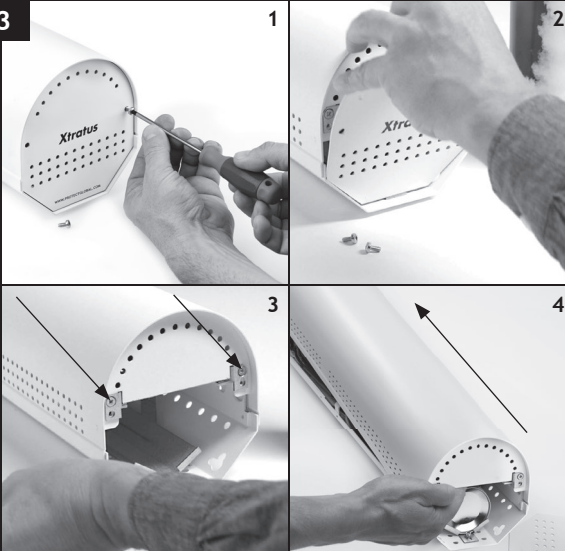
LT: Pradžia: labai svarbu, jei diegiate rūko patranką pirmą kartą

CZ: Začnete zde - velmi důležité informace pokud instalujete zamlžovací systém poprvé

RO: Începeți aici - foarte important dacă instalați un Tun de ceață pentru prima dată

<p>PL Przed przystąpieniem do instalacji należy ukończyć specjalistyczne szkolenia PROTECT.</p>	<p>1</p> 
<p>HU Telepítőként részt kell vennie egy PROTECT oktatáson.</p>	
<p>LT Kaip montuotojas, jūs privalote dalyvauti PROTECT mokymuose.</p>	
<p>CZ Jako instalační firma se musíte zúčastnit technického školení firmy PROTECT.</p>	
<p>RO Ca instalator trebuie să participați la o sesiune de instruire PROTECT.</p>	

<p>PL Po rozpakowaniu generatora fog cannon należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.</p>	<p>2</p>  <p>Cross-point/Phillips screwdriver</p>
<p>HU Minden esetben figyelmesen olvassa el a telepítési útmutatót.</p>	
<p>LT Išpakuojant rūko patranką, įdėmiai perskaitykite diegimo vadovą.</p>	
<p>CZ Po vybalení zamlžovacího systému si prosím pozorně přečtěte přiložený instalační návod.</p>	
<p>RO La despachetarea Tunului de ceață, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instalare.</p>	

<p>PL Zdejmowanie obudowy. Odkręć dwie śruby oraz usuń metalową pokrywę znajdującą się na spodzie generatora. Następnie odkręć kolejne dwie śruby, które się ukazały. Teraz przesuń obudowę w kierunku pokazanym strzałką i unieś.</p>	<p>3</p> 
<p>HU A alsó takarólemez levételéhez távolítsa el a két csavart és vegye le a füstágyú alján található fémlemezt. Az ezután hozzáférhetővé vált két csavart is távolítsa el. Most tolja fel a borítást és emelje ki.</p>	
<p>LT Išpakuokite. Atsukite du varžtus ir nuimkite metalo plokštelę prietaiso apačioje. Viduje pamatysite dar du varžtus, kuriuos taip pat reikia atsukti. Dabar stumtelkite dangtelį viduje į viršų ir pakelkite.</p>	
<p>CZ Odstranění krytu. Odšroubujte dva šroubky a odstraňte kovový kryt ve spodní části mlhového generátoru. Nyní odšroubujte další dva šroubky. Dále zatlačte na kryt směrem nahoru.</p>	
<p>RO Îndepărtarea carcasei. Deșurubați cele două șuruburi și scoateți placa de metal din partea de jos a tunului de ceață. Acum, deșurubați de asemenea, următoarele două șuruburi care apar. Acum împingeți în sus carcasa și ridicați.</p>	

PL	Wymiary instalacyjne generatora.	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;"> </div> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">PROTECT Xtratus®</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>X</td> <td>650 mm</td> </tr> <tr> <td>Y</td> <td>140 mm</td> </tr> <tr> <td>Z</td> <td>148 mm</td> </tr> <tr> <td>KG</td> <td>9,5</td> </tr> </tbody> </table> </div>	PROTECT Xtratus®		X	650 mm	Y	140 mm	Z	148 mm	KG	9,5
PROTECT Xtratus®												
X	650 mm											
Y	140 mm											
Z	148 mm											
KG	9,5											
HU	A Füstágyú telepítéséhez szükséges méretei.											
LT	Rūko patrankos įdiegimo išmatavimai.											
CZ	Rozměry pro instalaci mlhového generátoru.											
RO	Măsurători pentru instalarea Tunului de ceață.											

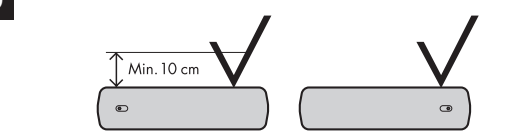
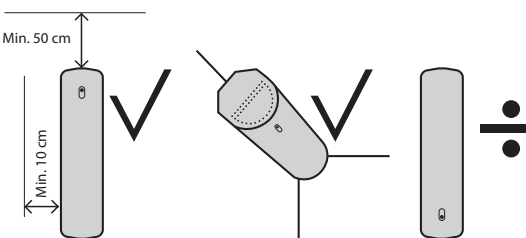
PL	Przytrzymaj urządzenie w miejscu montażu aby zaznaczyć punkty do wywiercenia otworów. Zamocuj urządzenie przy użyciu odpowiednich kołków montażowych.	
HU	A füstágyú falra/plafonra helyezésével jelölje meg a rögzítés helyét.	
LT	Pridėkite rūko generatorių prie sienos/lubų ir pažymėkite skylės gręžimui. Pritvirtinkite rūko generatorių tinkamoje kabineto vietoje.	
CZ	Přiložte mlhový generátor ke zdi/stropu a označte si díry k vyvrtání. Namontujte mlhový generátor a kryt.	
RO	Fixați temporar tunul de ceață pe perete/tavan și marcați poziția găurilor. Montați tunul de ceață și carcasa.	

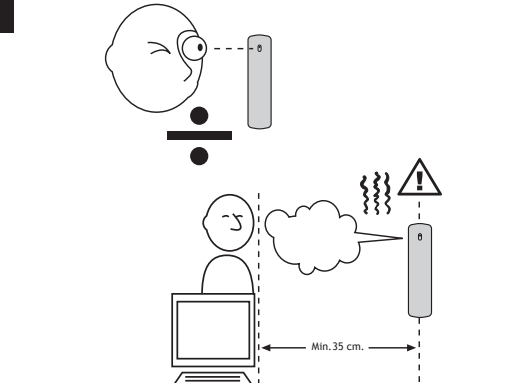
PL	Aby zapewnić najlepsze wypełnienie chronionej powierzchni, mgła powinna mieć możliwość swobodnego przepływu.	
HU	Annak érdekében, hogy a lehető legnagyobb területet fedje be a köd, a kivezető nyílás előtti területet mindig hagyja szabadon.	
LT	Siekiant užtikrinti efektyviausią prietaiso veikimą, rūko patrankai reikia erdvės.	
CZ	Aby bylo zajištěno co nejlepší pokrytí, mlha vyžaduje volný průchod.	
RO	Pentru a asigura cea mai bună acoperire posibilă, ceața are nevoie de liberă trecere.	

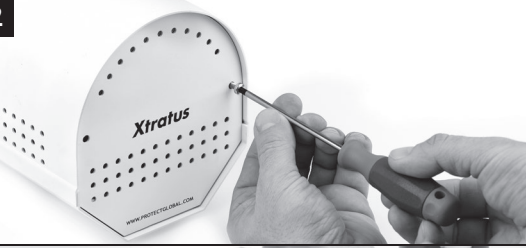

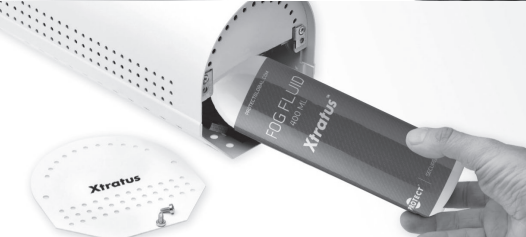
PL	Generator powinien być umieszczony tak aby jak najszybciej mógł wypełnić okolice potencjalnych wejść do chronionego pomieszczenia.	7	
HU	A Füstágyút úgy kell elhelyezni, hogy biztosítsa a lehetséges behatolási pontok azonnali védelmét.		
LT	Rūko patranka turi būti pritaisyta patogioje vietoje, kad reikiamu momentu galėtų veikti efektyviausiai.		
CZ	Zamlžovací systém musí být umístěn tak, aby okamžitě pokryl možné přístupové body.		
RO	Tunul de ceață trebuie astfel amplasat încât să asigure o acoperire imediată a posibilelor puncte de acces.		


PL	Aby uniknąć ryzyka sabotażu należy zamontować generator poza zasięgiem oraz nie blokując dróg ewakuacyjnych.	8	
HU	A rendszer szabotálását úgy akadályozhatja meg, ha olyan helyre szereli fel, ami nehezen elérhető, emellett kerülje a kijáratok akadályozását.		
LT	Norint išvengti nesušipratimų, įdiekite prietaisą nepasiekiamoje vietoje, kuri netrukdytų išėjimui.		
CZ	Zabraňte poškození / sabotáži zamlžovacího systému jeho správnou instalací mimo dosah a tak, aby neblokoval únikové trasy /východy.		
RO	Prevenți sabotajul prin instalarea inaccesibilă a Tunului de ceață și evitați blocarea căilor de evacuare.		

PL	Minimalna odległość od obiektów.	9	
HU	A falaktól való minimum telepítési távolság.		
LT	Minimalus montavimo atstumas tarp objektų.		
CZ	Minimální vzdálenost od předmětů.		
RO	Distanța minimă față de obiecte.		

<p>PL</p>	<p>Instalując generator poziomo należy zwrócić uwagę na rysunek obok.</p>	<p>10</p> 
<p>HU</p>	<p>A horizontális felfüggesztéshez a Füstágyút a képen látható módon helyezze el.</p>	
<p>LT</p>	<p>Montuojant horizontaliai, pritvirtinkite rūko patranką taip, kaip parodyta paveikslėlyje.</p>	
<p>CZ</p>	<p>Při horizontální montáži umístěte zamlžovací jednotku podle obrázku.</p>	
<p>RO</p>	<p>Pentru instalarea pe orizontală, amplasați Tunul de ceață ca în figură.</p>	

<p>PL</p>	<p>Minimalna bezpieczna odległość MUSI być zachowana. RYZYKO OPARZENIA.</p>	<p>11</p> 
<p>HU</p>	<p>Minimum távolság - forrázásveszély.</p>	
<p>LT</p>	<p>Minimalus saugus atstumas - rizika susižeisti.</p>	
<p>CZ</p>	<p>Minimální bezpečná vzdálenost - nebezpečí opaření.</p>	
<p>RO</p>	<p>Distanța minimă de siguranță - Pericol de opărire.</p>	

<p>PL</p>	<p>Montaż/wymiana pojemnika płynu. Odłącz zasilanie. Odkręć dwie śruby oraz usuń metalową pokrywę znajdującą się na spodzie generatora. Jeżeli w środku znajduje się pusty pojemnik, usuń go.</p>	<p>12</p> <p>1</p> 
<p>HU</p>	<p>A folyadéktartály behelyezése/ cseréje. Először áramtalanítsa a füstágyút. Távolítsa el a két csavart és a fémlapot a füstágyú aljáról. Ha van, távolítsa el az üres tartályt.</p>	<p>2</p> 
<p>LT</p>	<p>Rūko generatoriaus skysčio konteinerio pakeitimas. Atjunkite elektros srovės tiekimą. Išukite du varžtus ir nuimkite metalinę panelę rūko generatoriaus apačioje. Išimkite tuščią skysčio konteinerį.</p>	
<p>CZ</p>	<p>Vložení/výměna nádoby s kapalinou. Nejdříve odpojte napájení. Odšroubujte dva šroubky a odstraňte kovový plech ve spodní části mlhového generátoru. Pokud máte prázdnou nádobu s kapalinou, odstraňte ji.</p>	<p>3</p> 
<p>RO</p>	<p>Introducerea/înlocuirea tubului de fluid. În primul rând deconectați alimentarea de la rețeaua electrică. Deșurubați cele două șuruburi și scoateți placa de metal din partea de jos a tunului de ceață. Îndepărtați tubul gol de fluid dacă este cazul.</p>	

PL	Zeskanuj kod smartfonem aby zobaczyć wymianę pojemnika z płynem.	13	
HU	Telefonjával olvassa le a kódot és nézze meg, hogyan kell eltávolítani a folyadék tartályt.		
LT	Savo išmaniuoju telefonu nuskenuokite kodą ir pažiūrėkite kaip pakeisti skysčio konteinerį.		
CZ	Naskenujte kód pomocí chytrého telefonu a sledujte výměnu nádoby s kapalinou.		
RO	Scanați codul cu un smartphone pentru a vedea cum să înlocuiți tubul de fluid.		

2. Połączenia, ustawienia i testy

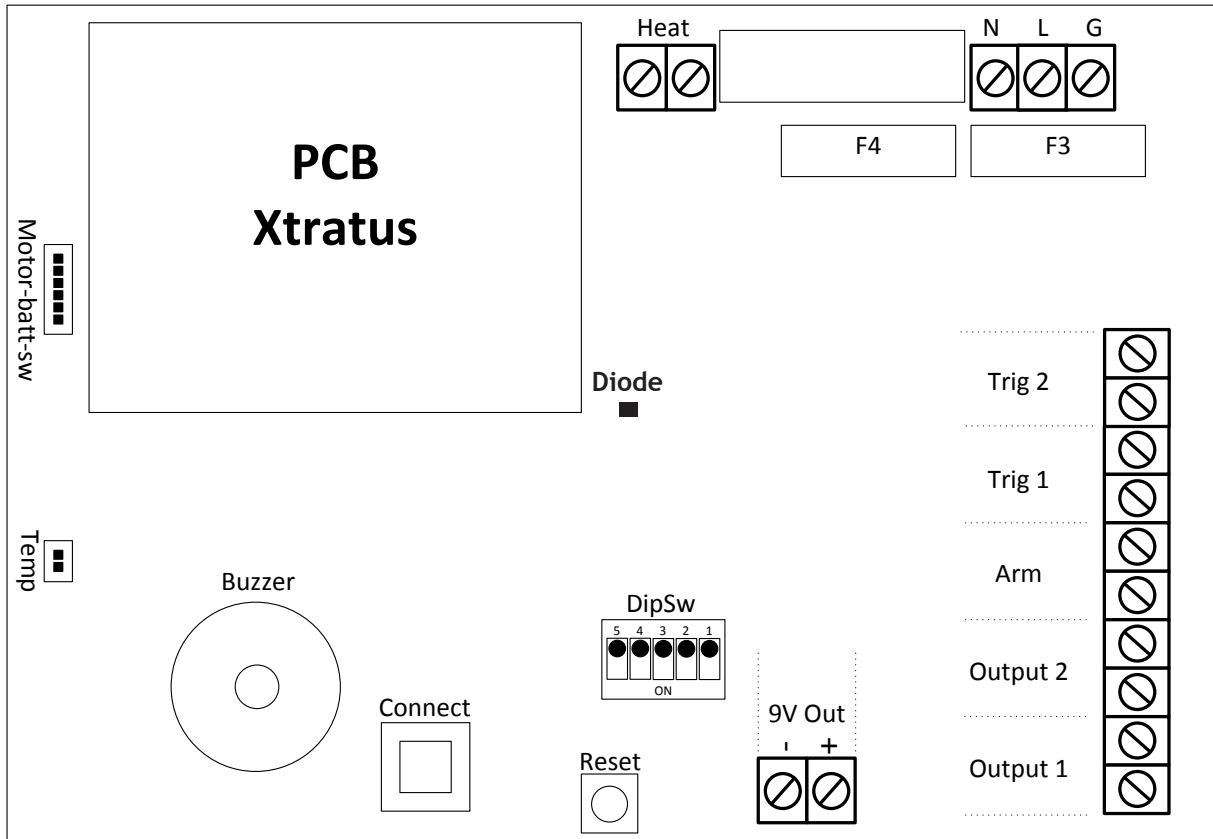
HU: Csatlakozások, beállítás és teszt
 LT: Prisijungimai, nustatymai ir testavimas

CZ: Zapojení, nastavení a test
 RO: Conexiuni, setare și testare

PL: Płytki elektronicznej (PCB)
 CZ: Deska plošného spoje

HU: Nyomtatott áramkör
 RO: Placă de circuit imprimat

LT: Spausdinta schemos plokštė



PL: Napięcie zasilania HU: Feszültség LT: Įtampa CZ: Napětí RO: Tensiune

PROTECT Xtratus®

230 V ac (115/130 V ac)

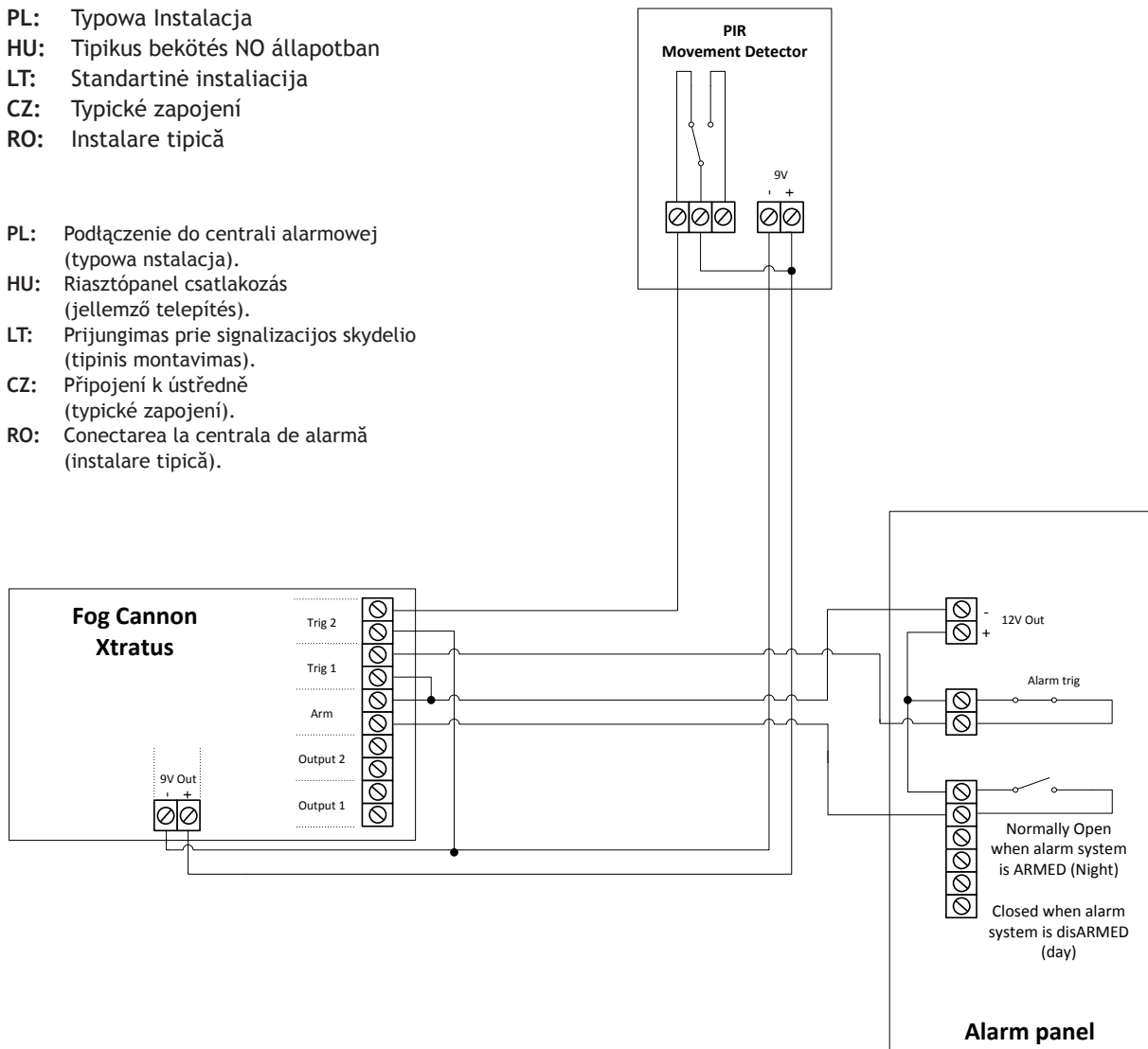
PL: Max. chwilowy pobór prądu HU: Max. Teljesítmény LT: Galia CZ: Příkon při nahřívání RO: Consum

PROTECT Xtratus®

1000 W

PL: Typowa Instalacja
 HU: Tipikus bekötés NO állapotban
 LT: Standartinė instaliacija
 CZ: Typické zapojení
 RO: Instalare tipică

PL: Podłączenie do centrali alarmowej (typowa instalacja).
 HU: Riasztópanel csatlakozás (jellemző telepítés).
 LT: Prijungimas prie signalizacijos skydelio (tipinis montavimas).
 CZ: Připojení k ústředně (typické zapojení).
 RO: Conectarea la centrala de alarmă (instalare tipică).



1. PL: Dipswitch'e HU: DIP-kapcsoló LT: DIP jungklis CZ: DIP přepínač RO: Comutatoare DIP

DIP	PL: Funkcje	HU: Funkció	LT: Funkcija	CZ: Funzione	RO: Funcție
1	Wyłączenie podgrzewania ON = grzałka wyłączona gdy wejście „disarm” jest aktywne OFF = Podgrzewanie zawsze włączone.	ON = A fűtő elem lekapcsol ha a tiltás aktíválva van. OFF = Állandó melegítés.	Šilumos išjungimas Ijungtas (ON)= kaitinimo elementas išsijungia, jei nėra galima aktyvuoti. OFF - Nuolatinis šilimas.	Nahřivání vypnuto ON = nahřivání je vypnuto jestliže signál na svorce “Disarm” je aktivní OFF = Trvalé nahřivání.	Încălzire dezactivată ON = Elementul de încălzire se deconectează dacă dezactivarea este activată. OFF = Încălzire continuă.
2	Trig 1*	Trig 1*	Trig 1*	Trig 1*	Trig 1*
3	Trig 2*	Trig 2*	Trig 2*	Trig 2*	Trig 2*
4	Zarezerwowany. Pozostaw w pozycji OFF	Foglalt. Hagyja OFF állapotban	„Rezervuotas“ (Reserved). Palikite padėtyje „Išjungtas“ (OFF)	Nepoužívat. Ponechejte v OFF pozici.	Rezervat. Lăsați în poziția OFF
5	Sygnalizacja błędu/buzzer. ON = brzęczyk podłączony	Hibajelző/buzzer. ON = zűmmer aktíválva	Klaidos indikatorius „Ijungtas“/buzzer. (ON) = garsinis signalas prijungtas	Signalizace poruchy/buzzer ON = Akustická signalizace zapnuta	Indicator de eroare/buzzer. ON = Buzzer conectat

* ON = normalnie otwarty / normal open (NO) / Ijungtas (ON) = įjungta standartiškai / v klidu rozepnuto (NO) / normal deschis.
OFF = normalnie zamknięty / normal closed (NC) / Išjungtas (OFF) = standartiškai išjungtas / v klidu sepnuto (NC) / normal închis.

PL: Wejścia HU: Bemenetek LT: Sąnaudos CZ: Vstupy RO: Intrări

	PL	HU	LT	CZ	RO
Tamper	Wyjście bezpotencjałowe, aktywowane (otwarte) po zdjęciu obudowy. Może być wykorzystane w obwodzie sabotażowym systemu alarmowego.	Szabad kapcsolók aktíválódnak (open), amikor a borítást leveszik. Ezeket a riasztórendszer illetékelen beavatkozásra szolgáló körén lehet használni.	Potencialūs jungikliai aktyvuoti (veikiantys), kaip pakuotės yra pašalinamos. Jie gali sugadinti garsinę sistemą.	Bezpotenciálový kontakt aktivovaný rozpojením sabotážního obvodu poplachového systému při sejmutí krytu. Může být použit v ochranné smyčce zabezpečovacího systému.	Înterupătoare libere de potențial active (deschise) când carcasa este îndepărtată. Ele pot fi utilizate în circuitul antisabotaj a sistemului de alarmă.
Trig 1	Sygnal Trig 1 zwykle podłączony jest do system alarmowego i aktywowany podczas alarmu wtamaniowego.	Indítójel 1 jelzést a riasztórendszer adja, amely betörés esetén aktíválódik.	Mygtuko 1 siunciama signalas eina iš apsaugos sistemos ir aktyvuojasi įsilaužimo atveju.	Trig 1 trigger signal is normally taken from the alarm system and activated from it in case of a break-in.	Semnalul de declanșare primar Trig 1 este de obicei dat de sistemul de alarmă și activat de acesta în cazul unei efracții.
Trig 2	Sygnal Trig 2 jest zwykle podłączony do czujnika wykrykującego np. czujki ruchu, czujnika otwarcia drzwi.	Indítójel 2 jelzést a mozgásérzékelő adja amely lehet a helyiségen felhelyezve, vagy a nyitásérzékelő.	Mygtuko 2 signalas imamas iš tikrinančio jutiklio, tokio kaip kambario jutiklis arba durų atidarymo jutiklis.	Aktivační signál, který je obvykle převzat z potvrzovacího pohybového nebo magnetického detektoru.	Semnalul de declanșare secundar Trig 2 este de obicei dat de un detector de verificare, cum ar fi un detector PIR sau un contact magnetic.
ARM.	ARM podłącza się do wyjścia statusu systemu alarmowego. System alarmowy załączony = 0V na wejściu ARM (= wyrzutnia mgły uzbrojona). System alarmowy wyłączony = 12V na wejściu ARM (= wyrzutnia mgły rozbrojona).	Az élesítés a riasztórendszer aktíválásával és deaktiválásával lehetséges. A riasztó csatlakoztatva = 0V az indító bemeneten (= füstágyú élesítve). A riasztó leválasztva = 12V az indító bemeneten (= füstágyú nincs élesítve).	Sujungtas su apsaugos sistemos įjungimu ir išjungimu. Apsauginė sistema įjungta = 0V ant ARM-įėjimo (= rūko generatorius įjungtas). Apsauginė sistema išjungta = 12V ant ARM-įėjimo (= rūko generatorius išjungtas).	Svorka ARM reaguje na zajištění a odjistiění alarmu. Alarm je připojený = 0V na svorce ARM (= zamlžovací systém zajištění). Alarm je odpojený = 12V na svorce ARM (= zamlžovací systém odjistiění).	ARM urmărește armarea și dezarmarea alarmei. Alarma este armată = 0V pe intrarea ARM (= tun de ceață armat). Alarma este dezarmată = 12V pe intrarea ARM (= tun de ceață dezarmat).

PL: Wyjścia HU: Kimenetek LT: Išėjimo signalai CZ: Výstupy RO: Ieșiri

	PL	HU	LT	CZ	RO
Output 1	Wyjście aktywne przy generowaniu mgły.	Ködkézpés közben aktíválódo kimenet.	Kai rūko patranka gamina rūką, išėja bus aktyvuota.	Tento výstup je aktivován když generátor vytváří mlhu.	Când Tunul de ceață produce ceață, această ieșire se va activa.
Output 2	Wyjście aktywne przy wystąpieniu usterki w systemie (w generatorze). Rodzaj usterki może być odczytany z sygnalizacji LED (patrz strona 21).	Rendszerhiba esetén aktíválódo kimenet. Hiba típusa leolvasható a LED jelekből (lásd: 21. oldal).	Išėja aktyvuojama, esant sistemos klaidai. Klaidos tipas gali būti nustatytas iš LED signalų (see page 21).	Výstup je aktivován v případě systémové poruchy. Typy chyb, které lze vyčíst z LED signalizace (viz strana 21).	Ieșire activată în cazul erorii de sistem. Tipul de eroare poate fi citit de la semnalele LED-urilor (vezi pagina 21).
9V	Wbudowane wyjście 9V o maksymalnym obciążeniu 0,1 A - głównie do zasilania dodatkowej czujki PIR.	Béépített 9V-os tápellátó, mely 0.1 A áramerősségű - leginkább a másodlagos áramkör és a PIR-ellátására.	Įrengti 9V tiekimo sistema, kuri teikia 0.1A - daugiausia tiekti antrines grandines, pvz.: PIR jutiklį.	Vestavěný zdroj 9V / max. 100mA pro napájení sekundárního aktivacího prvku například PIR detektoru.	Ieșire de alimentare 9V / 0,1A - pentru a alimenta circuitul secundar, de ex. un detector PIR.

PL: Objętość mgły HU: A köd térfogata LT: Rūko apimtis CZ: Množství mlhy RO: Volum de ceață

PL

W tabeli poniżej podana objętość mgły opiera się na standardzie IEC dotyczącego mgły ochronnej. Ważne jest aby przeprowadzić pełne próbné uruchomienie instalacji - nie polegać wyłącznie na wyliczeniach.

Zmianę w widoczności można osiągnąć poprzez instalację większej liczby urządzeń i/lub zmianę miejsca montażu.

HU

A lenti táblázatban található a nemzetközileg elismert IEC szabvány szerint meghatározott ködtérfogat. Fontos egy teszt indítást végezni a telepítés során - nem csak a köbméter számításra hagyatkozni. Az átláthatóság csökkentését több Füstágyú telepítésével és/vagy elektró elhelyezésével érhető el.

LT

Rūko intensyvumas paminėtas apačioje esančiose lentelėse yra pagrįstas visame pasaulyje naudojamu apsaugos rūko IEC standartu. Svarbu atlikti montavimo testus ir ne tik remtis kubinių metrų skaičiavimais. Matomumo intensyvumo pakeitimai reguliuojami naudojant daugiau rūko generatorių ir/ar fiksuojant juos skirtingose patalpų vietose.

CZ

V následující tabulce je zmiňovaný objem mlhy dle celosvětového standardu IEC v oblasti mlhového zabezpečení. Je důležité provést zkušební aktivaci v místě instalace a nespolehat se pouze na výpočty podle objemu prostoru. Změna viditelnosti se získá přidáním více mlhových gerátorů a/nebo jiným umístěním jednotky.

RO

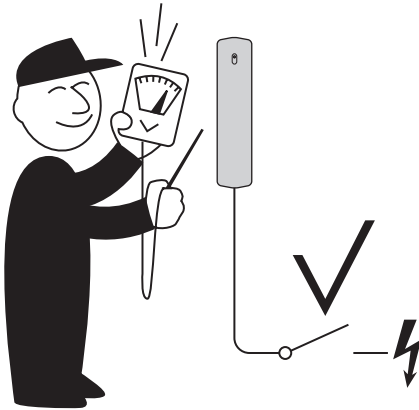
În tabelele de mai jos volumul de ceață menționat este bazat pe standardul internațional IEC de securitate cu ceață.

Este important să se realizeze o declarație de test a instalației - și să nu se bazeze numai pe calculul de metri cubi.

O schimbare în vizibilitate este obținută prin mai multe tunuri de ceață și/sau amplasarea diferită a echipamentelor.

Xtratus® 230V & 115/130V

PL	HU	LT	CZ	RO
250 m ³ przy widoczności na 1 m.	250 m ³ esetén 1 méter a láthatóság	250 m ³ 1 matomumo metru.	250 m ³ při viditelnosti 1 metr.	250 m ³ la 1 metru vizibilitate.

PL	Sprawdź sygnały kontrolne przed przetestowaniem.	14	
HU	Ellenőrizze a vezérlő jeleket tesztelés előtt.		
LT	Prieš išbandant, patikrinkite kontrolinius signalus.		
CZ	Před testem zkontrolujte funkci řídicích signálů.		
RO	Verificați semnalele de control înainte de testare.		

PL	Instalacja baterii zasilania awaryjnego. Podłącz do baterii przewód z klipsem.	15	
HU	Telepítse a tartalék áramforrást. Az illusztráció alapján csatlakoztassa a vezetékét a kapcsolólemezhez.		
LT	Atsarginės baterijos montavimas. Pajunkite laidus prie kontaktinių plokštelių kaip pavaizduota paveikslėlyje.		
CZ	Instalace záložní baterie. Připojte vodiče s klipem, jak je znázorněno.		
RO	Instalarea bateriei. Conectați cablul cu conectori așa cum este ilustrat.		


PL	Zamontuj pojemnik z plynem (zobacz na stronie 4 i 7) i zamknij urządzenie.	16	
HU	Szerelje be a folyadéktartályt (lásd 4. és 7. oldal) és zárja vissza a füstágyút.		
LT	Patalpinkite skysčio konteinerį (žr. Psl 4 ir 7) ir uždarykite rūko generatorių.		
CZ	Vložte nádobu s kapalinou (viz strana 4 a 7) a zavřete mlhový generátor.		
RO	Instalați tubul de fluid (vezi pagina 4 și 7) și închideți tunul de ceață.		


PL	Pamiętaj aby podgrzać system zanim przetestujesz.	17	<table border="1" data-bbox="861 1310 1193 1384"> <tr> <td></td> <td>PROTECT Xtratus®</td> </tr> <tr> <td>Min.</td> <td>App. 8 min.</td> </tr> </table>		PROTECT Xtratus®	Min.	App. 8 min.
	PROTECT Xtratus®						
Min.	App. 8 min.						
HU	Ne felejtse el felfűteni a rendszert tesztelés előtt.						
LT	Prisiminkite, jog turite įkaitinti sistemą prieš testuojant.						
CZ	Nezapomeňte mlhový generátor před testováním nahřát na pracovní teplotu.						
RO	Nu uitați să încălziți sistemul înainte de testare.						

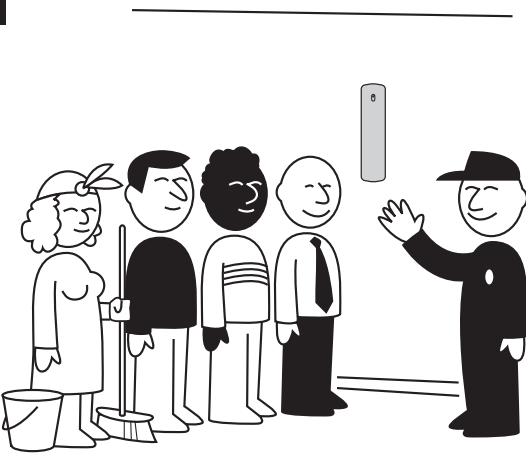
PL	PEŁNY TEST: Pamiętaj aby przetestować całą instalację alarmową.	18	
HU	Teljes körű teszt: Ne felejtse el, hogy a teszt vonatkozik a riasztórendszerre is!		
LT	Visos skalės testas: Atminkite, kad testas turi apimti visą garsinės sistemos instaliaciją.		
CZ	Plnohodnotný funkční test: Pamatujte, že tento test musí být proveden v součinnosti se zabezpečovacím systémem, aby byla ověřena správná funkčnost.		
RO	Testare completă: Nu uitați că testul trebuie să includă întregul sistem de alarmă.		

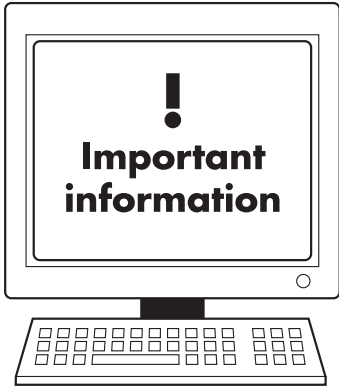
3. Hand over


HR: Átadás LT: Perdavimas CZ: Předání systému RO: Predare

PL	Zawsze montuj nowy pojemnik z płynem po wykonaniu testu tak aby przekazać urządzenie z pełnym zbiornikiem.	19	
HU	Minden esetben helyezzen be egy új folyadék tartályt a tesztelés után, és teljes tartállyal adja át a füstágyút.		
LT	Po sistemos patikrinimo visada pakeiskite skysčio konteinerį į naują ir naudokite rūko generatorių tik su pilnu skysčio konteineriu.		
CZ	Po testování vždy vložte novou nádobu s kapalinou a předávejte mlhový generátor s plnou nádobou.		
RO	Întotdeauna introduceți un tub nou de fluid după testare și predați tunul ceață cu un tub de fluid plin.		

PL	Umieść znaki ostrzegawcze na oknach.	20	
HU	Tegyék a figyelmeztető jeleket az ablakokra.		
LT	Ant langų prikabinkite įspėjamosius lipdukus.		
CZ	Nezapomeňte dát na okna výstražné samolepky.		
RO	Nu uitați să amplasați semnele de avertizare pe ferestre.		

PL	Zanim opuścisz obiekt upewnij się, że wszyscy użytkownicy zostali poinstruowani w jaki sposób działa generator.	21	
HU	A telepítés vége előtt minden illetékesnek meg kell mutatni, hogyan működik a rendszer.		
LT	Prieš pradedant naudotis prietaisu, visi naudotojai privalo žinoti, kaip rūko kamera veikia.		
CZ	Po dokončení instalace musí být všichni uživatelé obeznámeni jak zamlžovací systém funguje.		
RO	Înainte de a părăsi instalația, toți utilizatorii trebuie să fie instruiți în ceea ce privește modul de funcționare a Tunului de ceață.		

PL	Poinformuj użytkowników, że dalsze informacje mogą znaleźć na stronie www.protectglobal.pl	22	
HU	A felhasználókat tájékoztatni kell arról, hogy további információkat a www.protectglobal.com oldalon találhatnak.		
LT	Naudotojai turi būti informuoti, kad tolesnę informaciją galima rasti internetiniame puslapyje www.protectglobal.lt		
CZ	Uživatelé musí být informováni, že další informace mohou nalézt na webových stránkách www.protectglobal.cz		
RO	Utilizatorii trebuie să fie informați că mai multe informații pot fi obținute la www.protectglobal.com.ro		
WWW.PROTECTGLOBAL.COM			

PL	Pamiętaj aby zawrzeć pisemnie umowę serwisową zawierającą obowiązek co najmniej jednego testu rocznie.	23	
HU	Végül egy karbantartási szerződést kell kötni, melynek minimum 1 év időtartamra kell szólnia.		
LT	Galiausiai turi būti paruošta paslaugų sutartis, kuri turi užtikrinti vieną minimalų testavimą per metus.		
CZ	Na závěr by měla být uzavřena servisní smlouva, které by měla zahrnovat kontrolu a minimálně jednoho otestování přístroje ročně.		
RO	În cele din urmă, un contract de mentenanță ar trebui semnat, care ar trebui să conțină minim un test anual.		

PL: Umowa konserwacyjno-serwisowa

Umowa serwisowa z klientem powinna zawierać:

- Zapasowy pojemnik płynu. Wymiana płynu co 2 lata (Data ważności płynu 5 lat od daty produkcji)
- Sprawdzić pojemność i datę montażu baterii. Baterie starsze niż 2 lata należy wymienić na nowe
- Sprawdzić dyszę czy nie została zatkana przez ciała obce
- Sprawdzić czy nie ma ewentualnych śladów sabotażu
- Sprawdzić wyłącznik sabotażowy
- Sprawdzić poprawność działania czujnika weryfikującego
- Przeprowadzić pełny test, w którym interakcja z innymi systemami zostanie sprawdzona (także z alarmem pożaru jeśli jest zamontowany).

HU: Szolgáltatási és karbantartási szerződés

A karbantartási szerződés a következőket tartalmazza:

- Gondoskodjon a tartalék folyadékartályról (Szavatosság: 5 év a kibocsátás napjától)
- Ellenőrizze a tápegységet és az akkumulátor idejét. Ha az akkumulátor 2 vagy több éves szükséges lecserélni
- Ellenőrizze, hogy jelez-e bármilyen hibát a Füstágyú
- Ellenőrizze, hogy a fúvóka tiszta-e
- Ellenőrizze, hogy van-e nyoma rongálásnak és ellenőrizze a szabotázs kapcsolókat is
- Nézze meg, hogy a másodlagos jelzést biztosító eszköz megfelelően működik-e
- Csináljon egy teljes, mindenre kiterjedő tesztet, ahol a rendszernek közötti interakció is ellenőrzésre kerül (beleértve a tűzjelzőt is, amennyiben van).

LT: Aptarnavimo ir priežiūros sutartis

Vadovaudamasis sutartimi klientas turi:

- Pagalvoti apie naują skysčio konteinerį (Galiojimo laikas 5 metai nuo pagaminimo)
- Patikrinti pakrovimo galimybę ir baterijos galiojimo laiką. Baterija, senesnė negu 2 metai turi būti pakeista
- Patikrinkite, ar ant prietaiso nėra jokių pažeidimų
- Patikrin-

kite, ar purkštuvuose nėra jokių svetimkūnių

- Patikrinkite, ar prietaisas ir visi jungikliai yra nesugadinti
- Patikrinkite, ar jutikliai veikia tinkamai
- Padaryti viso prietaiso testavimą tarp sistemų sąveikos (taip pat garsinę signalizaciją, jei yra tokia).

CZ: Dohoda o servisu a údržbě

Servisní smlouva se zákazníkem zahrnuje následující:

- Pamatujte na novou nádobu s kapalinou (Trvanlivost: 5 let od data výroby)
- Zkontrolujte kapacitu a stáří baterií. Pokud jsou baterie starší 2 let, musí být vyměněny
- Zkontrolujte, zda zamlžovací systém nesignalizuje poruchu
- Zkontrolujte průchodnost a čistotu trysek
- Zkontrolujte, zda generátor nevykazuje známky sabotáže nebo jiného úmyslného poškození a ověřte funkčnost sabotážního kontaktu
- Zkontrolujte funkci verifikačního detektoru
- Proveďte funkční test ve vzájemné interakci tak, aby byl proveden test všech částí systému (včetně požárního, pokud je součástí instalace).

RO: Contract de service și mentenanță

Un contract de mentenanță cu clientul include următoarele:

- Luați în considerare înlocuirea tubului de fluid (Durabilitate: 5 ani de la data fabricației)
- Verificați capacitatea de încărcare și vârsta bateriei. Dacă bateria este mai veche de 2 ani, aceasta trebuie înlocuită
- Verificați dacă există vreo avarie indicată pe Tunul de ceață
- Verificați dacă duza nu conține corpuri străine
- Verificați dacă există orice semne de sabotaj și verificați întrerupătoarele de sabotaj
- Verificați dacă detectorul de verificare funcționează corect
- Efectuați un test complet, unde testați interacțiunea dintre toate sistemele (de asemenea sistemul de alarmă la incendiu, dacă există).

4. W przypadku awarii



HU: Hibák esetén LT: Gedimų atveju CZ: V případě poruchy RO: În caz de avarie

PL: Zidentyfikowany błąd może być zresetowany przez naciśnięcie przycisku RESET przez około 4 sekundy. Przycisk znajduje się na środku płytki elektronicznej.

HU: Egy azonosított hibajelzés alaphelyzetbe állítható a RESET gomb nyomva tartásával 4 mp-ig. A gomb a nyomtatott áramkör közepén található.

LT: Norint nustatyti klaidą, reikia paspausti „Reset“ mygtuką ir palaikyti apie 4 s. Mygtukas yra scheminės plokštelės viduryje.

CZ: Identifikovaná porucha může být resetována stisknutím tlačítka Reset na cca 4 vteřiny. Resetovací tlačítko je umístěno ve středu elektroniky plošného spoje.

RO: O eroare identificată poate fi resetată prin apăsarea butonului Reset timp de aprox. 4 secunde. Butonul este situat în centrul plăcii de circuit imprimat.

	PL	HU	LT	CZ	RO
1	Zidentyfikuj błąd	Azonosítsa a hibát	Nustatyti klaidą	Idenfikace poruchy	Identificați eroarea
2	Znajdź przyczynę błędu	Találja meg a hiba okát	Raskite klaidos priežastį	Zjištění příčiny poruchy	Depistați cauza erorii
3	Napraw przyczynę błędu	Javítsa ki a hibát	Pataisykite klaidos priežastį	Odstranění příčiny poruchy	Corectați cauza erorii

PL: Wykrywanie usterek HU: Hibakeresés LT: Gedimų nustaymas TR: Anzayı bulma RO: Depistarea avariei

	PL	HU	LT	CZ	RO
Out-put 1/ Fog	Wyjście aktywne przy generowaniu mgły.	Ködképzés közben aktíválódó kimenet.	Kai rūko patranka gamina rūką, išeią bus aktyvuota.	Tento výstup je aktivován když generátor vytváří mlhu.	Când Tunul de ceață produce ceață, această ieșire se va activa.
Out-put 2/ Fault	Wyjście aktywne przy wystąpieniu usterek w systemie (w generatorze). Rodzaj usterek może być odczytany z sygnalizacji LED.	Rendszerhiba esetén aktíválódó kimenet. Hiba típusa leolvasható a LED jelekből.	Išeią aktyvuojama, esant sistemos klaidai. Klaidos tipas gali būti nustatytas iš LED signalų.	Výstup je aktivován v případě systémové poruchy. Typy chyb, které lze vyčíst z LED signalizace.	Ieșire activată în cazul erorii de sistem. Tipul de eroare poate fi citit de la semnalele LED-urilor.

PL: Bezpieczniki HU: Biztosítékok LT: Saugikliai CZ: Pojistky RO: Siguranțe

230V AC Bezpieczniki / Biztosítékok / Saugikliai / Fusibili / Siguranțe	PROTECT Xtratus®
F1 (Incoming Power/High Voltage / Betáplálás / Įeinanti galia/aukšta įtampa / Vstupní napájení/vysoké napětí / Putere de intrare/Înaltă tensiune)	10 AT
F3	6.3 AT
F4	63 mA

115/130 V AC Bezpieczniki / Biztosítékok / Saugikliai / Pojistky / Siguranțe	PROTECT Xtratus®
F1 (Incoming Power/High Voltage / Betáplálás / Įeinanti galia/aukšta įtampa / Vstupní napájení/vysoké napětí / Putere de intrare/Înaltă tensiune)	10 AT
F3	10 AT
F4	63 mA

PL: Zewnętrzny wskaźnik LED - status systemu.
HU: Külső LED állapotjelzők - egy olyan szervizfunkció, mely élesített és nem élesített állapotban is működik.
LT: Išorinis LED būsenos indikatorius - aptarnavimo funkcija atramuje ir statuso nukenksminimas.

CZ: Externí LED indikátor stavu: servisní funkce v zajištěném a odjištěném stavu.
RO: Indicator de stare cu LED extern - funcție de mentenanță în starea armată și dezarmată.

	Światło zielone / Zöld fény / Žalía šviesa / Zelená LED Lumina verde	Światło żółte / Sárga fény / Geltona šviesa / Žlutá LED Luminā galbenā	Światło czerwone / Piros fény / Raudona šviesa / Červená LED Luminā rošie
PL	Błyska podczas rozgrzewania (1 mrugnięcie na sekundę). Świeci ciągle gdy Xtratus jest gotowy do użycia. Gaśnie w przypadku wystąpienia awarii.	Błyska przy wystąpieniu błędu E2 (brak płynu), stychać pikanie oraz aktywne jest wyjście przekaźnikowe usterki (1 błysk/sek.). Błyska przez 24 godziny po udanym wystrzale mgły. (1 błysk /sek. (brak pikania). Może być skasowany przez naciśnięcie RESET).	Świeci ciągle przy błędach krytycznych E5, E6, E7, E8. 1 błysk na sekundę przy błędach niekrytycznych: E1, E3, E4.
HU	Villog amikor melegszik (1 villanás másodpercenként). Folyamatosan világít, amikor az Xtratus kész. Hiba esetén kikapcsol.	Villog az E2-es hibajelzés (nincs folyadék) sípoló hang és hiba-relé aktív (1 villanás/mp.). 24 órán keresztül villog sikeres kód kieresztés után. 1 villanás/mp. (nincs sípolás). (Törölhető a Reset gomb lenyomásával).	Fények folyamatosan világitanak kritikus hibáknál: E5, E6, E7, E8 Kisebb kritikus hiba esetén 1 villanás/mp.
LT	Mirksi kai šyla (1 blykstelėjimas per sek.) Dega nuolatos kai Xtratus parengties būklėje. Išsijungia atsiradus klaidai.	Mirksi esant E2 klaidai (nėra skysčio), įsijungia garso signalas ir aktyvuojasi šviesinis klaidos pranešimas (1 blykstelėjimas/sek.). Mirksi 24 valandas po sėkmingo rūko paleidimo. 1 blykst./sek. (galima pašalinti paspaudus Reset mygtuką).	Dega nuolatos esant kritinėms klaidoms: E5, E6, E7, E8. Mirksėjimo dažnis 1 blykst./sek. esant ne tokioms kritinėms klaidoms: E1, E3, E4.
CZ	Bliká při nahřívání (1 bliknutí/sek.) Trvale svítí, když je Xtratus nahřátý. Zhasne při poruše.	Bliká při chybě E2 (bez kapaliny), ozve se pípnutí a aktivuje se poruchové relé (1 bliknutí / sek.). Bliká 24 hodin po úspěšném spuštění mlhy. 1 bliknutí / sek. (Vypnutí buzčák). (Lze vymazat stisknutím tlačítka RESET).	Nepřetržitě svítí při poruše: E5, E6, E7, E8. 1 bliknutí / sek. při méně závažné chybě: E1, E3, E4.
RO	Clipește pe durata încălzirii (1 clipire pe secundă). Luminează constant când Xtratus este pregătit. Se stinge în cazul unei erori.	Clipește la eroarea E2 (lipsă fluid), buzzer-ul sună și releul eroare este activ (1 clipire/sec.). Clipește timp de 24 ore după degajarea de ceață, 1 clipire/sec. (buzzer-ul nu sună). (Poate fi anulată prin apăsarea butonului Reset).	Luminează constant la erori critice: E5, E6, E7, E8. 1 clipire pe secundă la erori mai puțin critice: E1, E3, E4.

PL

Identyfikacja błędów

Urządzenie Xtratus wyposażone zostało we wskaźnik LED, sygnalizację dźwiękową oraz dwa wyjścia przekaźnikowe przeznaczone do transmisji statusu urządzenia do centrali alarmowej.

Wskaźnik LED posiada trzy kolory:

Zielony: Błyska podczas rozgrzewania, 1 błysk/sek.
Świeci ciągle gdy Xtratus jest gotowy.
Gaśnie przy awarii.

Żółty Błyska przy wystąpieniu błędu E2 (brak płynu), stychać pikanie oraz aktywne jest wyjście przekaźnikowe usterki (1 błysk/sek.).
Błyska przez 24 godziny po udanym wystrzale mgły. (1 błysk /sek. (brak pikania).
Może być skasowany przez naciśnięcie RESET).

Czerwony Świeci ciągle przy błędach krytycznych E5, E6, E7, E8.
1 błysk na sekundę przy błędach niekrytycznych: E1, E3, E4

Xtratus może sygnalizować 8 różnych błędów:

- E1: Brak zasilania sieciowego
- E2: Brak płynu
- E3: Niskie napięcie baterii
- E4: Temperatura płytki elektroniki za wysoka/za niska
- E5: Uszkodzenie czujnika temperatury
- E6: Uszkodzenie grzałki
- E7: Przekroczona temperatura grzałki
- E8: Uszkodzenie silnika

Równocześnie z sygnalizacją żółtej lub czerwonej diody LED następuje aktywacja sygnalizacji dźwiękowej. Sygnały dźwiękowe z częstotliwością 0,3 Hz trwają 2 minuty. Po tym czasie krótkie dźwięki sygnalizatora pojawiać się będą co pół minuty.

Sygnalizacja dźwiękowa może zostać wyłączona poprzez zmianę ustawienia mikroprzełącznika DIP 5 w pozycję OFF.

Który z błędów wystąpił?

Aby sprawdzić, który z błędów wystąpił w urządzeniu Xtratus, należy wcisnąć na krótko przycisk RESET. Xtratus poinformuje o numerze błędu za pomocą czerwonego światła i sygnału dźwiękowego.
Przykład: Wystąpił błąd E5. Naciśnij na krótko przycisk RESET. Ciągłe czerwone światło zgaśnie. Następnie czerwone błyski i krótkie dźwięki pojawią się 5 razy. Ciągłe czerwone światło powróci. Policz błyski i dźwięki, ich liczba odpowiada numerowi błędu.
Procedura może być powtarzana do momentu naprawy i resetu błędu.

Identyfikacja i naprawa błędów niekrytycznych

Płyn:

Urządzenie Xtratus nie posiada funkcji pomiaru poziomu płynu w zbiorniku. Xtratus został zaprojektowany do wykonania pojedynczego pełnego strzału podczas aktywacji. Po każdorazowej aktywacji zaleca się wymianę zbiornika płynu.

W zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość płynu do wykonania 1 pełnego strzału oraz dodatkowego strzału o podobnej sile. Dlatego jako użytkownik systemu Xtratus masz świadomość, że urządzenie ma do dyspozycji „zapasowy” strzał.

Przykład: Urządzenie Xtratus zostało aktywowane w piątek wieczorem, w czasie gdy wezwanie serwisanta do wymiany płynu może sprawić trudności lub powodować dodatkowe koszty. Chronione pomieszczenia nadal pozostają bezpieczne ze względu na wystarczającą ilość płynu do wykonania pełnego strzału. Jak tylko pojawi się taka możliwość należy wymienić zbiornik na nowy.

Układ elektroniczny urządzenia wykrywa zużycie płynu poprzez pomiar temperatury i przepływu płynu podczas wystrzału. Aktywacja urządzenia Xtratus ze zbyt małą ilością płynu lub jego brakiem spowoduje wykrycie usterki E2 „Brak płynu”. Błąd ten test sygnalizowany na wskaźniku LED żółtym kolorem, sygnałem dźwiękowym oraz wyjściem Output 2.

Usterka E2 - brak płynu wymaga zresetowania poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku RESET. Pamiętaj aby zmienić pojemnik przed resetowaniem błędu!

Usterki niekrytyczne:

Urządzenie Xtratus sygnalizuje usterki niekrytyczne poprzez pulsowanie czerwonej diody LED i sygnalizację dźwiękową i wyjście przekaźnikowe „Output 2”. Usterki podstawowe nie wymagają resetu po usunięciu przyczyny problemu.

Usterki niekrytyczne to:

- Brak zasilania 230V = E1 „Brak zasilania sieciowego”
- Niskie napięcie baterii = E3 „Niskie napięcie baterii”
- Temperatura otoczenia zbyt wysoka lub zbyt niska = E4 „ostrzeżenie zbyt wysokiej/niskiej temperatury układu elektronicznego”

Cechą wspólną tych usterek jest sygnalizacja poprzez pulsowanie czerwonej diody LED, sygnalizację dźwiękową oraz aktywację wyjścia Output 2. Wszystkie trzy sposoby sygnalizacji ustają po usunięciu przyczyny usterki.

Usterki krytyczne:

Urządzenie Xtratus sygnalizuje usterki krytyczne poprzez ciągłe świecenie czerwonej diody LED, sygnalizację dźwiękową i wyjście Output 2. Po usunięciu usterki krytycznej należy zresetować urządzenie.

- Uszkodzony czujnik temperatury = E5 „błąd termoelementu”
- Uszkodzenie elementu grzewczego = E6 „błąd grzałki”
- Wadliwa regulacja temperatury = E7 „błąd temperatury”
- Wadliwe sterowanie silnikiem = E8 „błąd silnika”

Cechą wspólną tych usterek jest sygnalizacja poprzez ciągłe świecenie czerwonej diody LED, sygnalizację dźwiękową oraz aktywację wyjścia Output 2.

Aby określić, który z błędów krytycznych występuje należy za pomocą multimetru zmierzyć obwody na płycie elektroniki.

Odłącz zasilanie i usuń baterię. Przeczytaj uważnie wskazówki poniżej.

Grzałka

Zacznij od sprawdzenia czy grzałka działa prawidłowo. Aby to wykonać odłącz dwa przewody z zacisków pomiędzy niebieskim transformatorem a radiatorem.

Ustaw multimetr na pomiar rezystancji i zmierz rezystancję pomiędzy dwoma odłączonymi przewodami.

W normalnych warunkach powinno wskazywać 52 Ω. Jeżeli jest inaczej należy wymienić grzałkę.

Czujnik temperatury

Sprawdź czujnik temperatury za pomocą multimetru. Ustaw multimetr do pomiaru DC mV i zmierz napięcie w 2-pinowej złączce oznaczonej TEMP. Złączka z zielonym i białym przewodem. Zielony to plus. Jeżeli czujnik działa prawidłowo odczyt powinien wskazywać pomiędzy 0 a 14 mV (0mV w zimnym urządzeniu lub 14mV w rozgrzanym).

Jeżeli czujnik temperatury jest uszkodzony zwykle występuje w nim przerwa a mierzona napięcie wskazuje wyższe i niestabilne wartości. Aby się upewnić należy usunąć złączkę z płytki elektroniki, przelączyć multimetr do pomiaru rezystancji i zmierzyć rezystancję pomiędzy zielonym a białym przewodem. Wskazanie powinno wynosić pomiędzy 0 a 1 Ω. Jeżeli czujnik jest uszkodzony multimetr wskaże „nieskończoność”.

Uszkodzony czujnik temperatury należy wymienić na nowy.

HU

Hiba azonosítása

Az Xtratus rendelkezik LED fényjelzéssel és szirénával, és két relével, amelyek jelet küldenek a központi vezérlésnek az eszköz működési állapotáról.

A LED fényjelzésnek 3 szintje:

Zöld: Melegítés közben villog, 1 villanás/mp.
Állandó világítás amikor az Xtratus üzemkés.
Hiba esetén kikapcsol.

Sárga: E2 hiba esetén villog (nincs folyadék), sípoló hangjelzés és hiba kimenet aktív (1 villanás/mp.).
Sikeres ködfújás után 24 órán keresztül villog, 1 villanás/mp. (nincs sípolás).
(Törölhető a Reset gomb lenyomásával).

Piros: Kritikus hiba esetén állandó világítás: E5, E6, E7, E8
Kisebb kritikus hiba esetén villog: E1, E3, E4 (1 villanás/mp.).

Xtratus 8 különböző hibajelet jelez:

E1: Fő tápellátás hiba
E2: Nincs folyadék hiba
E3: Akkumulátor feszültség alacsony
E4: PCB panelhőmérséklete magas/alacsony hiba
E5: Hőérzékelő hiba
E6: Fűtőszál hiba
E7: Magas hőmérsékletű a fűtőttest
E8: Pumpa/Motor hiba

Sárga és piros fényjelzésnél a sziréna is aktiválódik. A sziréna 0,3 Hz-en sípol 2 percen keresztül. Ezután a sziréna egy sípolást ad ki minden fél percben.

A szirénát kikapcsolhatja a DIP 5 kapcsoló OFF pozícióba állításával.

Melyik hiba jelez?

Ahhoz, hogy kiderítse melyik hiba jelez az Xtratus-on egyszerűen nyomja le majd engedje fel a Reset gombot röviden. Azonnal utána az Xtratus jelzi melyik hiba áll fent - megszámlálva a jelenlegi hibát. A piros fényjelzés annyiszor villog, illetve a sziréna annyiszor sípol, amennyi a hibajelzés értéke.

Például: E5 hiba jelentkezik az Xtratus-nál. Ön megnyomja és felengedi a Reset gombot és a jelenlegi piros fényjelzés kikapcsol. Ezután a piros fény lassan 5 alkalommal felvillan és a sziréna is eszerint sípol. Azonnal utána az állandó piros fényjelzés visszatér.

Így egyszerűen meg tudja számolni a villanások és sípolások számát, és ez meg fog egyezni a jelenlegi hibával.

Ez a művelet addig ismételhető amíg nem törli a hibajelzést.

Kritikus és Kisebb kritikus hibák azonosítása és javítása

Füstfolyadék:

Az Xtratus nem méri a folyadékszintet a tartályban. Az Xtratus-t úgy tervezték, hogy 1 teljes adagot fújjon ki aktiválás esetén. Egy ilyen alkalom után javasolt kicserélni a folyadéktartályt.

A folyadéktartálynak elegendő folyadéka van 1 teljes kifújásra és még egy tartalék fújásra is, amely majdnem olyan erőteljes, mint az első. Mint Xtratus felhasználó figyelmeztetjük, hogy legyen körültekintő a tartalék adaggal.

Például: az Xtratus aktiválódik péntek este, amikor nehéz és drága szerelőt találni, aki kicseréli a folyadéktartályt. De Ön tudja, hogy a helyiség védve van a hétvégére, mivel a tartály még egy aktiváláshoz elegendő füstfolyadékot tartalmaz.

Általában azt tanácsoljuk, hogy cserélje ki a folyadéktartályt az Xtratus minden egyes aktiválása során.

A PCB panel a kazánon keresztül figyeli a folyadék kiáramlását a Füstgágyuban. Amennyiben az Xtratus aktiválódásakor alacsony a folyadékszint vagy nincs folyadék, a PCB panel E2-es hibát jelez: “Nincs folyadék hiba”. Ezt a hibajelzést sárga fényjelzés és sípolás kíséri. A “2. Kimenet” relé aktiválódik.

E2-es hiba, “Nincs folyadék hiba” törölhető a Reset gomb lenyomásával és tartsa lenyomva 5 másodpercig. Ezután a folyadékhiba törlődik. Ne felejtse el kicserélni a folyadéktartályt!

Kisebb kritikus hiba:

Az Xtratus a kisebb kritikus hiba esetén a piros fény villogásával és sípolással jelez. A kisebb kritikus hiba automatikusan törlődik amint a hiba javításra került.

Kisebb kritikus hibák a következők:

- 230 V fő tápellátás veszteség = E1 “Fő tápellátás figyelmeztetés”
- Alacsony akkumulátor feszültség = E3 “Akkumulátor feszültség alacsony figyelmeztetés”

- Környező hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony = E4 "Kapcsolótábla hőmérséklet magas/alacsony figyelmeztetés"

Ezekben a hibákban közös, hogy piros villogás kíséri, és a sziréna is elindul. A "2. Kimenet" relé aktiválódik. A három hibaállapot a külső hibával javítható, amely a hibaüzenetet okozza.

Kritikus hiba:

Az Xtratus kritikus hiba esetén a piros fény állandó világításával és sípolással jelez. Javítsa a kritikus hibát és indítsa újra a füstágyút.

Kritikus hibák a következők:

- Hőérzékelő meghibásodás= E5 "Hőelem hiba"
- Kazán meghibásodása = E6 "Hőközpont hiba"
- Hőmérséklet ellenőrzés meghibásodása= E7 "Hőmérséklet hiba"
- Szivattyú motor meghibásodása= E8 "Szivattyú motor meghibásodása"

Ezekben a hibákban közös, hogy az Xtratus fényei állandóan piros fényel égnek és a sziréna elindul. A "2. Kimenet" relé aktiválódik.

Annak érdekében, hogy azonosítsa a hibát, multiméter használatát ajánljuk, hogy megmérje a füstágyúban lévő áramkört. Kapcsolja ki az áramellátást az Xtratus-on és távolítsa el az akkumulátort. További információ lentebb.

A fűtőtest

Kezdje a fűtőszál működésének ellenőrzésével. Ezt úgy végezheti, hogy eltávolítja a két vezetékét a két kimenetnél a kék transzformátor és a hűtőborda között.

Állítsa be a multimétert Ohm mérésére, és mérje meg az ellenállást a két lecsatlakoztatott vezeték között. Normál esetben az érték 52 Ohm. Amennyiben nem ezt az értéket látja az egész fűtőtestet cseréje szükséges.

A hőérzékelő

Ellenőrizze a hőérzékelőt multiméterrel. Állítsa be a multimétert DC mV mérésre és mérje meg a "Temp" feliratú 2-villás csatlakozót. Ez a zöld és fehér vezetékű csatlakozó. A zöld a pozitív. Amennyiben a hőérzékelő működik 0 és 14 mV érték között kell mérnie (0 mV a hideg füstágyúban és 14 mV a felfűtött füstágyúban).

Ha a hőérzékelő hibás, működése megszakad, és a mért feszültség szignifikánsan magasabb és instabil.

Ezt úgy ellenőrizheti, hogy lecsatlakoztatja a konnektort a PCB panelről, állítsa a multimétert Ohm mérésre és mérje meg az ellenállást a zöld és a fehér vezeték között. Ha nincs meghibásodás az ellenállás értéke 0 és 1 Ohm között lesz. Ha hibás, gyakran megszakad a működése és az eszköz "végtelen ellenállást" ír ki. Ha hibás a hőérzékelőt ki kell cserélni.

LT

Klaidų nustatymas

Xtratus turi LED švieses, garsinį signalo daviklį ir dvi padėtis, kurios gali perduoti informaciją apie įrenginio darbinę būklę į kontrolės centrą.

LED turi tris reikšmes:

- Žalias: Mirksi 2 kart./sek. kai šyla. Nuolatos dega kai rūko generatorius šiltas ir pasirusęs gaminti rūką. Iššijungia atsiradus klaidai.
- Geltonas: Mirksi esant E2 klaidai (nėra skysčio), įsijungia garso signalas ir aktyvuojasi šviesinis klaidos pranešimas (1 blykstelėjimas/sek.) Mirksi 24 valandas po sėkmingo rūko paleidimo. 1 blykst./sek. (nėra garsinio signalo), galima pašalinti paspaudus Reset mygtuką
- Raudonas: Dega nuolat, kai nustatoma didelės svarbos kritinė klaida: E5, E6, E7, E8. Mirksi kai yra mažesnės svarbos kritinė klaida E1, E3, E4(1 blykst./sek.)

Xtratus gali pranešti apie 8 skirtingas klaidas

- E1: pagrindinių šaltinių klaida
- E2: Skysčio nebuvimo klaida
- E3: Silpnos baterijos klaida
- E4: PCB kontakto aukštos/žemos temperatūros klaida
- E5: Temperatūros jutiklio klaida
- E6: Šildymo elemento klaida
- E7: Didesnės negu norma kaitinimo elemento temperatūros klaida
- E8: Pompos varikliuko klaida

Kai užsidega geltona ir raudona švieselės, įsijungia ir garso daviklis. Garsinis daviklis skleidžia pypsėjimą 0.3Hz kas 2 min. Po to garso daviklis skleidžia pavienį signalą kas minutę.

Garso daviklis gali būti deaktivuotas pastatant DIP jungiklį 5 į OFF poziciją.

Kokia klaida buvo aptikta?

Tam kad suprasti, kokia klaida buvo aptikta Xtratus, Jums reikia trumpai paspausti ir paleisti Reset mygtuką. Netrukus Xtratus sistema informuos Jus apie nustatytą klaidą, priskiriant jai tam tikrą numerį. Tai padės nustatyti mirksinti raudona švieselė ir garsinis signalas savo skleidžiamų šviesos/garso signalų dažniu.

Pvz. Xtratus nustatė klaidą E5. Jus paspaudžiate ir paleidžiate Reset mygtuką ir nuolatos deganti raudona švieselė išsijungus. Po to raudona švieselė lėtai 5 kartus sumirksės lydint sinchroniškam garsiniam signalui. Po to raudona švieselė vėl degs nuolatos. Taigi Jums paprasčiausiai reikia suskaičiuoti blykstelėjimų ir garsinių signalų skaičių, kuris atitinka klaidos numerį. Ši procedūra gali būti kartojama, kol Jums pavyks nustatyti klaidą.

Kritinių ir mažiau kritinių klaidų identifikavimas ir reakcija į jas.

Skysčiai:

Xtratus nematuoja rūko skysčio, esančio konteineryje, lygio. Xtratus sukonstruotas paleisti vieną pilną rūko užtaisą, kai yra aktyvuotas. Po užtaiso paleidimo rekomenduojama pakeisti rūko konteinerį į naują. Skysčio gali užtekti ir 2 pilniems užtaisams. Bet kaip Xtratus naudotojas Jūs turite žinoti, kad antras užtaisas yra labiau atsarginis, negu pagrindinis užtaisas.

Pvz. Xtratus buvo aktyvuotas penktadienio vakare, kada sudėtinga ir brangu surasti meistrą, galintį pakeisti skysčio konteinerį į naują. Bet jūs žinote, kad Jūsų patalpos saugios, nes užtaiso užteks dar vienam rūko signalizacijos aktyvimui.

Pagrindinė rekomendacija lieka - keisti skysčio konteinerį kaskart kai Xtratus buvo panaudotas.

PCB kontaktas nustato skysčio sunaudojimą matuodamas temperatūrą ir laiką skysčio konteineryje. Aktyvavus Xtratus su mažu lygiu arba be rūko skysčio, PCB kontaktas išmes klaidą E2, "Skysčio nebuvimo klaida". Šią klaidą parodo geltonas LED ir garso daviklis. Aktyvuojasi "Output 2" relė.

Klaida E2 „Skysčio nebuvimo klaida“ gali būti anuliuota paspaudus perkrovimo mygtuką ir palaukus jį 5 sekundes. Dabar rūko skysčio klaida anuliuota. Nepamirškite pakeisti rūko skysčio konteinerio!

Mažiau kritinės klaidos

Xtratus praneša apie mažiau kritines klaidas mirksėdamas raudonai ir įsijungus garso davikliui. Mažiau kritinės klaidos yra automatiškai perkraunamos po to, kai pašalinamos jų atsiradimo priežastys.

Mažiau kritinės klaidos yra:

- 230 V galios sumažėjimas= E1 "Mains power warning"
- Žema baterijos galia = E3 "Battery low voltage warning"
 - Aplinkos temperatūra per aukšta/žema = E4 "Board temp high / low warning"

Įprastai pasirodžius šioms klaidoms užsidega raudona LED švieselė ir pasigirsta garsinis signalas. Aktyvuojasi "Output 2" relė. Šios trys, klaidos sukėlusios būklės yra pataisomos pašalinus išorines jų atsiradimo priežastis, kurios ir iššaukia klaidos pranešimą.

Kritinės klaidos:

Apie kritines klaidas Xtratus informuoja nuolatos degančia raudona LED šviesele ir garso signalu. Pašalinkite kritines klaidas ir perkaukite rūko generatorių.

Kritické klady jsou tyto:

- Neveikia temperatūros jutiklis = E5 "Thermocouple error"
- Neveikia šildymo elementas = E6 "Heat root error"
- Neveikia temperatūros kontrolės elementas = E7 "Temperature error"
- Neveikia pompos varikliukas = E8 "Pump motor error"

Įprastai pasirodžius šioms klaidoms užsidega raudona LED švieselė ir pasigirsta garsinis signalas. Aktyvuojasi "Output 2" relė.

Tam kad nustatyti konkrečią klaidą, naudokite multimetrą patikrinti grandinės veikimą ruko generatoriuje. Atjunkite elektros tiekimą į Xtratus ir išimkite bateriją. Toliau žiūrėkite į nurodymus apačioje.

Šildymo elementas

Patikrinkite, ar veikia viduje esantis kaitinimo strypelis. Tai daroma tokiu būdu: nuimkite du laidus nuo dviejų terminalų tarp žydro transformerio ir radiatoriaus. Perjunkit multimetrą į Ohm ir pamatuokite varžą tarp dviejų atjungtų laidų.

Reikalaujamas dydis yra 52 Ohm, jam tokiam nesant, šildymo elementas turi būti pakeistas.

Temperatūros jutiklis

Patikrinkite temperatūros jutiklį naudodami multimetrą. Pridėkite multimetrą prie kintamos srovės mV ir matuokite 2 pin jungtį pavadintą "Temp". Tai žalio ir balto laidų jungtis. Žalias yra pliusas. Jeigu temperatūros jutiklis veikia, jus turėtumet gauti tarp 0 ir 14mV (0 mV šaltame ruko generatoriuje ir 14mV išilusiam). Jeigu tai temperatūros jutiklio klaida, pamatuota įtampa turėtų būti žymiai aukštesnė ir nestabili.

Tai galima patikrinti nuėmus kamštį nuo PCB kontakto, perjungus multimetrą į Ohm režimą ir pamatavus varžą tarp žalio ir balto laidų. Jeigu viskas tvarkoje, varža turėtų būti tarp 0 ir 1 Ohm. Jeigu sistema neveikia, multimetrom parodymai gali būti "varža nematuojama". Šiuo atveju temperatūros jutiklis turi būti pakeistas.

CZ**Identifikace poruchy**

Xtratus má LED, bzučák a dvě relé, které mohou signalizovat provozní stav mlhového generátoru na PCO.

LED dioda má tři úrovně:

- | | |
|----------|---|
| Zelená | Bliká při nahřívání, 1 bliknutí za sekundu. Svítí trvale, když je mlhový generátor nahřátý a připraven ke generování mlhy. Při poruše zhasne. |
| Žlutá: | Bliká při poruše E2 (nedostatek kapaliny), bzučák zapípá a aktivuje se poruchové relé (1 bliknutí za sekundu). |
| Červená: | Trvale svítí při kritické chybě: E5, E6, E7, E8. Bliká při méně kritické chybě: E1, E3, E4 (1 bliknutí za sekundu). |

Xtratus může signalizovat 8 různých chyb:

- E1: Porucha napájení
- E2: Nedostatek kapaliny
- E3: Nizké napětí baterie
- E4: Vysoká/nizká teplota desky PCB
- E5: Porucha teplotního snímače
- E6: Porucha topného tělesa
- E7: Porucha teploty
- E8: Porucha motoru

Když svítí žluté a červené světlo, je aktivován bzučák. Bzučák pípá po dobu 2 minut. Poté bzučák pípne každou půl minutu. Zvukový signál lze vypnout nastavením přepínače DIP 5 do polohy OFF

Která porucha je indikována?

Chcete-li zjistit, která chyba je na Xtratusu vyhlášena, stačí krátce stisknout a uvolnit tlačítko reset. Bezprostředně poté, vám Xtratus zobrazí aktuální chybu. To se provádí pomocí červené LED a bzučáku, které blikáním a pípnutím znázorní číslo chyby.

Příklad: Xtratus hlásí chybu E5. Stisknutím a uvolněním tlačítka re-

set zhasne červená LED. Poté červená LED pomalu 5 krát blikne a ozve se bzučák. Následně se opět natrvalo rosvítí červená LED. Takto jednoduše lze spočítat počet bliknutí a pípnutí, což bude odpovídat číslu poruchy.

Tento postup lze opakovat, dokud neodstraníte chybu.

Identifikace a oprava kritické a méně kritické chyby**Mlhová kapalina:**

Xtratus neměří hladinu kapaliny v nádobě. Xtratus je navržen k vypuštění celé jedné dávky při aktivaci. Poté doporučujeme vyměnit nádobu s kapalinou. Nádoba má dostatek kapaliny pro ještě jednu záložní aktivaci. Množství vypuštěné mlhy je téměř stejné jako první aktivace.

Příklad: Xtratus je aktivován v pátek večer, kdy je obtížné a nákladné sehnat technika, který by vyměnil nádobu s kapalinou. Ale vy víte, že prostory jsou přes víkend zabezpečeny, protože Xtratus má dostatek kapaliny na ještě jednu aktivaci. Obecné doporučení je vyměnit nádobu s kapalinou po každé aktivaci.

PCB detekuje kapalinu procházející topným tělesem v mlhovém generátoru.

V případě aktivace Xtratusu s nedostatečným množstvím kapaliny nebo žádnou mlhovou kapalinou, bude PCB hlásit chybu E2, "nedostatek kapaliny". Tato chyba je zobrazena žlutou LED signalizací a bzučákem. Je aktivováno relé "výstup 2".

Chybu E2, "nedostatek kapaliny" je třeba resetovat stisknutím tlačítka RESET a podržením tohoto tlačítka po dobu 5 sekund. Nyní je tato chyba resetována. Nezapomeňte vyměnit nádobu s kapalinou!

Méně závažné poruchy:

Xtratus signalizuje méně kritické chyby blikáním červené LED a spuštěním bzučáku. Méně kritické chyby se automaticky resetují, pokud jsou závady odstraněny.

Méně závažné chyby jsou:

- Ztráta 230 V síťového napájení = E1 "Ztráta napájení"
- Nizké napětí baterie = E3 "Nizké napětí baterie"
- Okolní teplota je příliš vysoká nebo příliš nízká = E4 "Vysoká/nizká teplota desky"

Společným znakem těchto poruch je, že bliká červená LED signalizace a spustí se bzučák. Je aktivováno relé "výstup 2". Tyto tři poruchy jsou odstraněny opravou chyby, která způsobuje chybovou zprávu.

Kritické poruchy:

Xtratus signalizuje kritické chyby nepřetržitým svícením červené LED a spuštěním bzučáku. Opravte kritické poruchy a resetujte mlhový generátor.

Kritické poruchy jsou:

- Vadný teplotní senzor = E5 "Porucha teplotního senzoru"
- Vadné topné těleso = E6 "Porucha topného tělesa"
- Vadná regulace teploty = E7 "Porucha teploty"
- Vadná regulace motoru čerpadla = E8 "Porucha čerpadla"

Společným znakem těchto poruch je, že červená LED svítí trvale a spustí se bzučák. Je aktivováno relé "výstup 2".

Aby bylo možné najít aktuální poruchu, musíte použít multimetr pro měření obvodů v mlhovém generátoru. Vypněte napájení Xtratus a vyjměte baterie. Nyní pokračujte ve čtení.

Topné těleso

Začněte tím, že zjistíte, jestli je nahřívací tyč uvnitř funkční. To se provádí tím, že se odpojí dva vodiče ze svorek mezi modrým transformátorem a chladičem. Nastavte na multimetru měření odporu a změřte odpor mezi dvěma odpojenými vodiči.

Normální odpor je 52 Ohmů. Pokud tomu tak není, musí být celé topné těleso vyměněno.

Teplotní senzor

Zkontrolujte teplotní senzor pomocí multimetru. Nastavte na multimetru DC mV a změřte napětí na 2-pinovém konektoru s označením "Temp". Jedná se o konektor se zeleným a bílým vodičem. Zelený je

kladný. V případě, že čidlo teploty funguje, měli byste naměřit rozsah 0 až 14mV (0 mV na studeném mlhovém generátoru a 14mV na ohřátém). V případě, že je teplotní senzor vadný, napětí se přeruší a nebo bude naměřené napětí výrazně vyšší a nestabilní. To lze zkontrolovat odpojením čidla z PCB, přepnout na měření Ohm na multimetru a změřit odpor mezi zeleným a bílým vodičem. Pokud je senzor v pořádku, musí být odpor mezi 0 a 1 Ohm. Pokud je senzor vadný, bude odpor přerušen a přístroj zobrazí "nekonečný odpor". Pokud je teplotní senzor poškozen, musí být vyměněn.

RO

Identificarea erorilor

Xtratus are un indicator LED, un buzzer și două rele, care pot semnaliza starea de funcționare a echipamentului la dispeceratul de monitorizare.

Indicatorul LED are trei nivele:

- Verde:** Clipește pe durata încălzirii, 1 clipire/sec.
Luminează constant când Xtratus este Pregătit.
Se stinge în cazul unei erori.
- Galben:** Clipește la eroarea E2 (lipsă fluid), buzzer-ul sună și releul eroare este activ (1 clipire/sec.).
Clipește timp de 24 ore după degajarea de ceață, 1 clipire/sec. (buzzer-ul nu sună). (Poate fi anulată prin apăsarea butonului Reset).
- Roșu:** Luminează constant la erori critice: E5, E6, E7, E8.
Clipește la erori mai puțin critice: E1, E3, E4 (1 clipire/sec.).

Xtratus poate semnaliza 8 erori diferite:

- E1: Eroare alimentare rețea
- E2: Eroare lipsă fluid
- E3: Tensiune baterie joasă
- E4: Eroare temperatură prea ridicată/scăzută placă de circuit imprimat
- E5: Eroare senzor de temperatură
- E6: Eroare tijă de încălzire
- E7: Eroare temperatură depășită încălzitor
- E8: Eroare motor

Când LED-ul galben sau roșu luminează, se activează și buzzer-ul. Buzzer-ul emite un sunet cu frecvența de 0,3Hz timp de 2 minute. După aceasta, buzzer-ul emite un singur semnal sonor la fiecare jumătate de minut. Buzzer-ul poate fi dezactivat prin setarea comutatorului DIP 5 în poziția OFF.

Care eroare este semnalată?

Pentru a afla care eroare este semnalată pe Xtratus, apăsați scurt și eliberați butonul Reset. Imediat Xtratus vă va spune care eroare este prezentă - prin numărarea erorii. Acest lucru se efectuează prin LED-ul roșu și buzzer, care ca clipi și suna în funcție de numărul de eroare prezent.

De exemplu: eroarea E5 este prezentă pe Xtratus. Apăsați scurt și eliberați butonul Reset și LED-ul care luminează constant se va stinge. Apoi LED-ul roșu va clipi încet de 5 ori, iar buzzer-ul va suna în mod corespunzător. Imediat după aceea, LED-ul roșu se va reaprinde. Deci pur și simplu numărați clipirile și sunetele, iar acestea vor corespunde numărului de eroare prezent.

Această procedură poate fi repetată până când reseați eroarea.

Identificarea și remedierea erorilor critice și mai puțin critice

Fog fluid:

Xtratus nu măsoară nivelul de fluid din tub. Xtratus este conceput pentru o singură degajare completă de ceață, când este activat. După aceasta este recomandată înlocuirea tubului de fluid. Tubul de fluid are suficient fluid pentru 1 degajare completă plus o degajare de rezervă, aproape la fel de puternică ca prima degajare. Ca utilizator de Xtratus sunteți prin urmare conștient de faptul că echipamentul dispune de o degajare de rezervă.

Exemplu: Xtratus este activat vineri noaptea, când este dificil și costisitor să intervină un tehnician pentru a înlocui tubul de fluid. Dar știți

5/5

că obiectivul este protejat în timpul weekendului, deoarece este fluid suficient pentru încă o degajare de ceață.

Recomandarea generală este de a înlocui tubul de fluid de fiecare dată când Xtratus a fost activat.

Placa de circuit imprimat detectează fluidul care trece prin schimbătorul de căldură al tunului de ceață. Prin activarea Xtratus cu prea puțin sau lipsa fluidului de ceață, placa de circuit imprimat va detecta eroarea E2, "Lipsă fluid". Această eroare este semnalată prin LED-ul galben și buzzer, iar releul "leșire 2" se va activa.

Eroarea E2, "Lipsă fluid", poate fi resetată prin apăsarea butonului Reset și menținerea apăsată a acestui buton timp 5 secunde. Acum eroarea de lipsă fluid este resetată. Nu uitați să înlocuiți tubul de fluid de ceață!

Erori mai puțin critice:

Xtratus semnalează erorile mai puțin critice prin clipirea LED-ului roșu și pornirea buzzer-ului. Erorile mai puțin critice sunt resetate automat atunci când avariile au fost remediate.

Erorile mai puțin critice sunt:

- Pierderea alimentării de la rețeaua electrică 230 V = E1 "Avertizare alimentare rețea"
- Tensiune baterie joasă = E3 "Avertizare tensiune baterie joasă"
- Temperatura mediului prea mare sau prea mică = E4 "Avertizare temperatură prea ridicată/scăzută placă de circuit imprimat"

Acestor erori au în comun faptul că LED-ul roșu clipește și buzzer-ul pornește. Releul "leșire 2" este activat. Cele trei condiții de avarie sunt remediate prin remedierea avariei externe care provoacă mesajul de eroare.

Erori critice:

Xtratus semnalează erorile critice prin aprinderea LED-ului roșu și pornirea buzzer-ului. Remediați erorile critice și reseați Tunul de ceață.

Erorile critice sunt:

- Senzor de temperatură defect = E5 "Eroare senzor de temperatură"
- Încălzitor defect = E6 "Eroare tijă de încălzire"
- Controlul temperaturii defect = E7 "Eroare temperatură"
- Controlul motorului pompei defect = E8 "Eroare motor pompă"

Acestor erori au în comun faptul că LED-ul roșu luminează constant și buzzer-ul pornește. Releul "leșire 2" este activat.

Pentru a afla despre care eroare este vorba, trebuie să utilizați un multimetru pentru a măsura circuitul din Tunul de ceață.

Opriți alimentarea cu energie electrică a Xtratus și scoateți bateria. Aflați mai multe informații mai jos.

Elementul de încălzire

Verificați dacă tija de încălzire din interior funcționează. Aceasta se face prin îndepărtarea celor două fire de la cele două terminale dintre transformatorul albastru și radiator.

Comutați multimetrul pe "Ohm" și măsurați rezistența între cele două fire deconectate. În condiții normale aceasta este de 52 ohmi. Dacă valoarea măsurată nu corespunde, întregul element de încălzire trebuie înlocuit.

Senzorul de temperatură

Verificați senzorul de temperatură cu un multimetru. Comutați multimetrul pe măsurarea tensiunii "DC mV" și măsurați între cei 2 pini ai conectorului cu fir verde și alb, având eticheta "Temp" (verde este plus). În cazul în care senzorul de temperatură funcționează, ar trebui să obțineți o tensiune între 0 și 14mV (0 mV la un Tun de ceață rece și 14mV la un Tun de ceață încălzit).

Dacă senzorul de temperatură este defect, circuitul va fi de obicei întrerupt și astfel tensiunea măsurată va fi instabilă și semnificativ mai mare.

Aceasta poate fi verificată prin îndepărtarea mufei de pe placa de circuit imprimat, comutarea multimetrului pe măsurarea rezistenței "Ohm" și măsurarea rezistenței între firul verde și alb. Dacă este în regulă, rezistența trebuie să fie între 0 și 1 Ohm. Dacă este defect, circuitul va fi de obicei întrerupt și multimetrul va citi "rezistență infinită". În acest caz, senzorul de temperatură trebuie înlocuit.

5. Uwaga: Każdy użytkownik i instalator generatorów mgły PROTECT musi to przeczytać.

HU: Figyelmeztetések: A PROTECT Füstágyú felhasználoinak és szerelőinek kötelező elolvasni.

LT: Įspėjimai: Turi būti perskaitomi PROTECT rūko apsaugos vartotojų ir montuotojų.

CZ: Upozornění, se kterým musí být seznámeni uživatelé a instalační pracovníci, kteří instalují zamlžovací systémy.

RO: Avertizări: Trebuie să fie citite de către utilizatorii și instalatorii Sistemelor de securitate cu ceață PROTECT.

PL

- Płyn mglienny, który został rozlany na podłodze pod urządzeniem podczas obsługi, lub napaść tuż po uruchomieniu musi natychmiast zostać usunięty z uwagi na ryzyko poślizgnięcia.
- Nie polykaj płynu mgielnego, przechowuj z dala od dzieci i zwierząt. W przypadku połknięcia znacznych ilości: skontaktuj się z lekarzem. Chronić oczy. W przypadku kontaktu z oczami przepłukuj oczy przez 15 minut czystą wodą. Jeśli nadal występuje podrażnienie skontaktuj się z lekarzem. W przypadku kontaktu ze skórą zmyj za pomocą wody z mydłem.
- Unikaj długiego przebywania w pomieszczeniach wypełnionych mgłą, aby uniknąć podrażnienia błony śluzowej oczu, nosa i gardła. Możliwe podrażnienie ma charakter chwilowy i występuje tylko w przypadku nadmiernego przebywania w gęsto zamglonym pomieszczeniu.
- Nigdy nie dotykaj ani nie umieszczaj innych przedmiotów bezpośrednio na dyszy. Dysza może być gorąca i spowodować poparzenia. Nigdy nie zaglądać bezpośrednio do dyszy.
- Łatwopalne lub wrażliwe na wysoką temperaturę przedmioty muszą być oddalone od dyszy o co najmniej 35 cm.
- Wycieraj urządzenie wilgotną ściereczką, nie polewaj wodą.
- Aby uniknąć kondensacji wywietrz pomieszczenie przez co najmniej 20 minut w ciągu godziny od aktywacji.
- Instalator musi upewnić się, że załoga pracująca na co dzień w obszarze zabezpieczonym mgłą, została poinformowana o zasadach bezpiecznego użytkowania generatorów mgły.
- W przypadku zainstalowania generatora Fog Cannon w miejscu publicznym, pracownicy muszą być przeszkoleni na wypadek niezamierzonego uruchomienia generatora w momencie przebywania w jego zasięgu osób postronnych. Muszą wiedzieć jak pomóc osobom postronnym wyostać się z pomieszczenia.
- Połączenia elektryczne generatora Fog Cannon mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel z odpowiednimi uprawnieniami. System musi być uziemiony zgodnie z obowiązującymi normami. Wyłącznie przeszkolony personel może dokonywać przeglądów i napraw serwisowych. Firma PROTECT oraz dystrybutorzy na całym świecie zapewniają szkolenia z zakresu poprawnego montażu, regulacji oraz użytkowania systemu. System powinien być zabezpieczony bezpiecznikiem max 16A.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci za pomocą wtyczki lub przez rozłącznik dwubiegunowy (odłączenie obu L i N).
- System musi być poprawnie wyregulowany aby uniknąć nadmiernego stężenia mgły. Nigdy nie instaluj systemu nienadzorowanego (bez podłączenia do systemu alarmowego i bazy monitorowania). Przeprowadź test/serwis systemu co najmniej raz w roku. Test/serwis musi być przeprowadzony przez instalatora systemów alarmowych.
- System musi być umieszczony poza zasięgiem człowieka. Systemu nie wolno montować blisko podłogi gdzie zwierzęta lub dzieci mogą go dosięgnąć.
- System należy instalować tak aby nie blokował dostępu do wyjść awaryjnych po uruchomieniu.
- Umieść system tak aby odległość od dyszy do najbliższego obiektu lub powierzchni wynosiła co najmniej 2,5 metra.
- Upewnij się, że wokół urządzenia jest wystarczająca wentylacja (odstęp co najmniej 15 cm). Nie instaluj urządzenia w zamkniętych przestrzeniach.
- Przed zdjęciem obudowy odłącz zasilanie sieciowe. Wewnątrz znajdują się elementy pod napięciem. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- System jest przeznaczony do użytku w suchych pomieszczeniach. Nie wolno instalować systemu na zewnątrz lub w warunkach o podwyższonej wilgotności.

- Należy podjąć specjalne środki ostrożności instalując system w miejscach wyposażonych w system alarmu pożarowego oraz w blokach mieszkalnych.
- Przed zainstalowaniem generatora Fog Cannon instalator musi upewnić się, że instalacja odbędzie się zgodnie prawem obowiązującym w danym kraju oraz z lokalnymi przepisami. Instalator musi poinformować odpowiednie władze, centrum monitoringu oraz ochronę obiektu o instalacji systemu.
- Przewody sygnałowe pomiędzy systemem alarmowym a generatorem muszą być zabezpieczone tak aby nie wywołać niezamierzonego załączenia. Dotyczy to również prac serwisowych związanych z systemem alarmowym. Generator musi być zabezpieczony przed aktywacją w momencie gdy chroniony obszar jest w trakcie normalnej pracy.
- W przypadku nie zastosowania się do powyższych zaleceń, firma PROTECT nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje wynikające z tego tytułu.
- Niektóre rodzaje papieru termicznego i etykiet termicznych oraz niektóre rodzaje tuszu używanego do druku na plastikowej folii i plastikowych opakowaniach mogą być uszkodzone przez mgłę.
- Generator firmy PROTECT Fog Cannon może być zainstalowany i używany wyłącznie w kraju, w którym został zakupiony. Lokalni dealerzy/instalatorzy PROTECT serwisują wyłącznie urządzenia zakupione w ich kraju.

HU

- A lecsöpögött folyadék, mely az aktiválás után, vagy folyadéksere után gyűlt össze, azonnal fel kell törölni, hogy megakadályozzuk az elcsúszást, balesetet.
- Ne nyelje le a folyadékot, és tartsa távol gyerekektől és állatoktól. Amennyiben nagy mennyiségben nyelt le: Keresse fel orvosát azonnal. Kerülje a szembe kerülést. Ha nagy mennyiségben került szembe, mossa ki tiszta vízzel legalább 15 percig. Ha irritáció lép fel, keresse fel kezelőorvost. Amennyiben bőrre kerül, mossa le alaposan bő vízzel.
- Kerülje a hosszú ideig tartó ködben tartózkodást, mivel az irritálhatja a nyálkahártyát a szemben, orrban és torokban. A hatás csak átmeneti, és csak a hosszabb ideig tartó ködben tartózkodással hozható összefüggésbe.
- Soha ne dugja az ujját, vagy más tárgyat a fűvókánál lévő rácsba. A fűvóka forró lehet, és érintése égési sérüléseket okozhat! Ne nézzen egyenesen bele a fűvókába.
- Gyűlékony anyagokat 35 cm-nél közelebb ne tegyen a fűvókához.
- A rendszert csak nedves ruhával szabad takarítani, ne permetezze le vízzel.
- 20 percen keresztül szellőztesse a helyiséget a működést követő egy órán belül, hogy elkerülje a lecsapódást.
- A telepítőnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy a személyzet, aki a biztosított területen napi rendszerességgel dolgozik, tájékoztatva van a megfelelő elővigyázatossági teendőkről a Füstágyú működésével kapcsolatban.
- Ha a Füstágyú publikus helyre van felszerelve, a személyzetnek meg kell mutatni, hogyan vezessék ki a látogatókat a helyről abban az esetben, ha a Füstágyú esetleg véletlenül lépne működésbe.
- A Füstágyú elektromos csatlakozásait csak egy tanúsítvánnyal rendelkező szerelő kezelheti. A rendszernek FÖLDELVE KELL LENNIE, hogy megfeleljen az elektromos biztonsági feltételeknek, és csak tanúsítvánnyal rendelkező személy szervizelheti. A PROTECT és forgalmazói világszerte tartanak oktatásokat a helyes felszereléssel, beállítással és működtetéssel kapcsolatban. A rendszert maximum 16A-es biztosítékokkal szabad felszerelni.
- Az eszköznek a hálózatra egy dugóval, vagy egy olyan csatlakozóval

- kell csatlakoznia, amely összhangban van a kábelezés szabályaival.
- A rendszert helyesen kell beállítani, hogy megakadályozzuk a túlmelegedést. Soha ne telepítse a rendszert felügyelet nélkül (riasztó panel és távfelügyelet csatlakoztatása) és a szervizelés/tesztelés évente végezze el. A szervizelés/tesztelés csak riasztószerező végezheti.
 - A rendszert úgy kell elhelyezni, hogy ne legyen elérhető normál módon. Nem szabad padló közelébe tenni, ahol az állatok, vagy gyerekek hozzáférhetnek.
 - A rendszert nem lehet úgy felszerelni, hogy akadályozza a vészki-járatokat, amikor működésbe lép.
 - Győződjön meg róla, hogy van megtartotta e a védőtávolságokat a falaktól (minimum 15 cm). Ne szerelje fel a rendszert túl zárt térbe.
 - Áramtalanítsa a rendszert, mielőtt leveszi a védőborítást, mert utána a feszültség alatt levő részek elérhetővé válnak.
 - A rendszer száraz, beltéri használatra lett tervezve, így nem szabad kültérre, vagy túl párás szobákba elhelyezni.
 - Különleges elővigyázatosságra van szükség, ha a Füstágyú társasházakba kerül, vagy olyan helyre, ahol automata tűzjelző van.
 - Telepítés előtt a Füstágyú telepítőjének meg kell győződnie arról, hogy ezt az adott országra vonatkozó törvényi szabályozások megengedik. A telepítőnek értesítenie kell a hatóságokat, a távfelügyeletet és a biztonsági személyzetet a telepítéséről.
 - A jelzőkábelek szervizelése előtt a Füstágyút és vele összekötött felszerelést (riasztó, stb.) tűzbiztosá kell tenni. A rendszer nem aktiválódhat, amikor a védett terület normal használat alatt van.
 - Ha fent említett instrukciókat nem olvassa el, a PROTECT HRS nem vonható felelősségre bármilyen, az instrukciók figyelmen kívül hagyásából eredő következmény miatt.
 - Bizonyos típusú hőpapírok, termikus kábelek és bizonyos fajta műanyag csomagolásokon és zacskókon használt tinták sérülhetnek a köd miatt.
 - Ezt a PROTECT Füstágyút csak olyan országban lehet felszerelni, ahol vásárolta. A helyi PROTECT értékesítők/telepítők csak olyan gépeket szervizelnek, amelyeket az adott országban vásároltak.

LT

- Llésliejus rüko skysčiui ar kitam, kuris suskaupė ant grindų po mašina. Iš karto, kai sistema aktyvuota arba sujungta su rüko skysčiu, skystis turi būti nedelsiant pašalintas dėl susidėjimo rizikos.
- Negalima nuryti rüko skysčio bei privaloma laikyti jį atokiai nuo vaiku ir augintinių. Nurijus didelį kiekį: nedelsiant kreipkitės į gydytoją. Venkite patekimo į akis. Tuo atveju, jei skystis pateko į akis, nedelsiant gerai praplaukite švari vandeniu 15 minučių. Jei dirginimas kartojasi, kreipkitės į gydytoją. Jei skystis tiesiogiai liečiasi su oda, kruopščiai nuplaukite vandeniu ir muilu.
- Venkite ilgalaikio buvimo rüko pilnose patalpose, nes tai gali dirginti akių, nosies ir gerklės gleivinę. Poveikis yra laikinas ir atsiranda tik ilgą laiką būnant rüko pilnoje patalpoje.
- Niekada nedėkite rankų ar kitų objektų ant grotelių su purkštuku. Grotelės gali būti karštos bei gali nudeginti. Nežiūrėkite tiesiai į purkštukus.
- Degūs ar šilumai jautrūs objektai turi būti laikomi ne mažiau kaip 35 cm atstumu nuo purkštuko.
- Sistema turi būti valoma tik drėgna šluoste. Nepurkškite jos su vandeniu.
- Norint išvengti kondensacijos, pravėdinkite patalpą 20 minučių po pirmosios valandos, kai aktyvuojama rüko patranka.
- Montuotojas turi užtikrinti, kad darbuotojai, kurie dirba saugomose patalpose, kasdien būtų informuoti apie tinkamas atsargumo taisykles.
- Jei rüko patranka yra įrengta naudojamoje patalpoje, darbuotojams turi būti praveistas instruktažas, kaip elgtis su lankytojais ir parodyti jiems evakuacinį išėjimą, užsidegus rüko patrankai.
- Rüko patrankos elektros jungtys turi būti tvarkomos tik sertifikuotų elektrikų. Sistema turi būti montuojama, atitinkant visus saugomose reikalavimus ir turi būti naudojama tik instruktuoto personalo. PROTECT ir mūsų platintojai visame pasaulyje užtikrina mokymus apie teisingą montavimą, nustatymus ir sistemos naudojimą. Sistema turėtų būti sumontuota su maksimaliu skaičiumi 16A saugikliu.
- Prietaisas turi būti prijungtas prie elektros tinklo kištuko pagalba arba pagal taisyklę, sujungiant visus atliekamus polių (tiek aktyvius ir neutralius).

- Sistema turi būti nustatyta teisingai, kad būtų išvengta per didelės apkrovos. Niekada nemontuokite be priežiūros (prijungimas prie signalizacijos skydo sistemos ir kontrolės centras) ir testuokite sistemą vieną kartą per metus. Priežiūra / bandymai turi būti atliekami tik su garsinės signalizacijos specialistais.
- Sistema turi būti įrengta nepasiekiamoje vietoje. Sistema negali būti pastatyta pvz.: prie grindų, kur gyvūnai ar vaikai gali pasiekti.
- Sistema negali būti montuojama vietoje, kurios blokuoja evakuacinius išėjimus.
- Pastatykite sistemą minimaliu 2,5 m atstumu nuo purkštuko iki artimiausio objekto. Tinkamai saugokite sistemą.
- Įsitinkite, kad yra pakankama erdvės ventiliacija aplink sistemą (mažiausiai 15 cm). Netalpinkite sistemos uždarose vietose.
- Atjunkite maitinimo tiekimą prieš išimdami apsaugines pakuotes. Dalys yra prieinamos įrenginio viduje ir ten gali būti aukšta elektros įtampa.
- Sistema yra skirta naudoti sausam patalpų klimatui ir negalima prietaiso naudoti lauke.
- Jei rüko patranka įrenginama vietoje su automatinė gaisro signalizacijos sistema, reikia imtis specialių atsargumo priemonių.
- Prieš įdiegiant rüko patranką, montuotojas privalo užtikrinti, kad ši sistema būtų diegiama tik atitinkant nacionalinius teisės aktus ir regionines taisykles. Montuotojas turi pranešti valdžios institucijoms, kontrolės centrui ir įrenginio apsaugos darbuotojams.
- Prieš sujungiant signalizacijos laidus, rüko patranka turi būti apsaugota nuo netyčinio gaisro. Sistema turi būti apsaugota, kai patalpose vyksta įvairios instaliacijos.
- Jei yra nesilaikoma anksčiau minėtų nurodymų, PROTECT A/S nėra atsakinga už pasekmes, kylančias iš neatsargaus elgesio su įranga.
- Tam tikrų rūšių šiluminis popierius, šiluminės etiketės ir tam tikrų rūšių rašalas, naudojamas spausdinimo ant plastikinių pakavimo medžiagų ir plastikinių maišelių, gali būti pažeistas rüko.
- Ši PROTECT rüko patranka turi būti įdiegta ir naudojama tik šalyje, kur ji buvo piršta. Tos šalies PROTECT tarpininkai / montuotojai teikia paslaugas tik toje šalyje.

CZ

- Rozlité, odkapaná nebo jinak shromážděná tekutina na podlaze pod generátorem musí být okamžitě odstráněna z důvodu rizika uklouznutí a pádu.
- Nepolykejte nebo jinak nepoživejte tekutinu z nádoby a držte ji mimo dosah dětí a zvířat. V případě požití většího množství okamžitě kontaktujte lékaře. Chraňte oči proti kontaktu s tekutinou. Pokud dojde k zasažení očí okamžitě je vypláchněte čistou vodou po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění neodezní kontaktujte lékaře. V případě přímého kontaktu tekutiny s pokožkou důkladně umyjte zasažené místo vodou a mýdlem.
- Vyhnete se dlouhodobému pobytu v mlhou vyplněných prostorech, protože to může podráždit sliznice očí, nosu a krku. Toto podráždění je dočasné a vyskytuje se jen při dlouhodobém pobytu v husté mlze.
- nikdy nedávejte váš prst nebo jiný předmět za mřížku nebo na trysku, protože tryska může být horká a může dojít k popáleninám. Rovněž se neděvejte přímo do trysky.
- Generátor mlhy musí být čistěn pouze s použitím vlhkého hadříku. Nepoužívejte k čištění větší množství vody případně spreje - hrozí vniknutí vody do přístroje a jeho případné poškození.
- Aby se zabránilo kondenzaci během první hodiny po aktivaci generátoru mlhy, vyvětrejte místnost alespoň na 20 minut.
- Instalační firma musí zajistit, že zaměstnanci kteří každodenně pracují v prostorech chráněných zamlžovací systémem jsou informováni o správných pravidlech a opatřeních při provozování zamlžovacího systému.
- Pokud je zamlžovací systém instalován ve veřejných prostorech, zaměstnanci musí být poučeni jak vyvést návštěvníky a ukázat jim cestu ven pro případ, že dojde k nechtěné aktivaci zamlžovacího systému v době, kdy mají návštěvníci přístup do těchto prostor.
- Elektrické zapojení zamlžovacího systému musí provést osoba k tomuto odborně způsobilá podle vyhlášky 50. Systém musí být uzemněn aby splňoval požadavky elektrické bezpečnosti a musí být servisován vyškoleným personálem. Firma PROTECT a její distributoři provádí školení týkající se správné montáže, nastavení a použití systému. Systém by měl být připojen k jističi max. 16A.
- Systém musí být připojen k napájecímu napětí přes zástrčku nebo přes vypínač, který přerušuje všechna vedení (fáze i nulový vodič).
- Systém musí být správně nastaven, aby se zabránilo předávkování.

- Nikdy neinstalujte zamlžovací systém bez dohlížecího zařízení (připojení k poplachovému systému a monitorovacímu pracovišti). Zamlžovací systému musí být kontrolován / testován jednou ročně. Kontrolu / test musí provést školený technik poplachových systémů.
- Zamlžovací systém musí být umístěn mimo normální dosah a nesmí být instalován například u podlahy, kde může být v dosahu děti nebo zvířata.
 - Zamlžovací systém nesmí být instalován v cestě, kde by blokoval únikové východy nebo požární únikové trasy v případě požáru.
 - Umístěte zamlžovací systém tak, aby vzdálenost od trysky k nejbližšímu předmětu nebo povrchu byla minimálně 2,5 m. Pevně a správně jej upevněte.
 - Zajistěte, aby kolem zamlžovacího generátoru byl dostatečný ventilační prostor (minimálně 15 cm). Neinstalujte zamlžovací generátor v uzavřených dutých prostorech.
 - Vypněte napájecí napětí před sejmutím ochranného předního krytu. Části pod napětím jsou přístupné uvnitř generátoru a hrozí úraz elektrickým proudem.
 - Zamlžovací generátor je určen pro použití ve vnitřních prostředích a nesmí tudíž být umístěn ve venkovních prostorech nebo ve vlhkých místnostech.
 - Speciální bezpečnostní opatření musí být přijata při použití zamlžovacího generátoru v prostorech s automatickými požárními / hasicími systémy a v bytových domech.
 - Před instalováním zamlžovacího systému musí montážní firma zajistit, že je instalace v souladu s národními předpisy a legislativou. Montážní firma je povinna informovat odpovídající úřady, monitorovací pracoviště a bezpečnostní zaměstnance.
 - Před opravou nebo při kontrole ovládacích a signalizačních vedení např. od poplachového systému, které jsou připojeny k zamlžovacímu generátoru, musí být generátor chráněn proti nechtěné či neúmyslné aktivaci. Dále musí být generátor chráněn proti nechtěné či neúmyslné aktivaci v době, kdy je objekt v normálním provozu.
 - Pokud nejsou výše uvedené pokyny dodrženy, PROTECT A/S není odpovědný za jakékoli důsledky vyplývající z jejich nedodržení.
 - Některé typy thermo papírů, nálepek a inkoustů používaných pro potisk plastových obalů a tašek mohou být mlhou poškozeny.
 - Tento zamlžovací generátor je určen k instalaci a použití pouze v zemi, kde byl zakoupen. Místní PROTECT A/S distributoři / instalační firmy jsou oprávněni k údržbě generátorů v jejich vlastní zemi.
- RO**
- Fluidul de ceață vărsat prin picurare sau altfel, care s-a adunat pe podea sub tunul de ceață, imediat după ce sistemul a fost activat sau la manipularea fluidului de ceață, trebuie să fie îndepărtat imediat din cauza riscului de alunecare și cădere.
 - Nu înghițiți fluidul de ceață și păstrați-l departe de copii și animale. În cazul înghițirii unei cantități mari: Contactați imediat un medic. Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă curată timp de min. 15 minute. Dacă iritația persistă, contactați un medic. În cazul contactului direct cu pielea, clătiți bine cu apă și săpun.
 - Evitați să stați timp îndelungat în obiectivele umplute cu ceață, deoarece aceasta poate irita mucoasa ochilor, nasului și gâtului. Efectul este temporar și apare numai dacă stați timp îndelungat în ceața densă.
 - Nu lipiți degetele sau alte obiecte în spatele grilei din fața duzei. Duza poate fi fierbinte și atingerea acesteia poate provoca arsuri. Nu priviți direct în duză.
 - Obiectele inflamabile sau sensibile la căldură trebuie să fie amplasate la cel puțin 35 cm. de duză.
 - Sistemul trebuie să fie curățat doar cu o cârpă umedă. Nu pulverizați cu apă.
 - Aerisiți încăperea timp de 20 minute în decurs de o oră de la activarea ceții pentru a evita condensarea.
 - Instalatorul trebuie să se asigure că personalul care lucrează zilnic în obiectivele protejate este informat cu privire la regulile adecvate de precauție atunci când funcționează Tunul de ceață.
 - În cazul în care Tunul de ceață este instalat în obiective cu acces public, personalul trebuie să fie instruit în ceea ce privește modul de îndrumare a vizitatorilor și să le arate calea de evacuare în cazul în care Tunul de ceață ar trebui să funcționeze accidental într-un moment în care oamenii au acces în obiectivul protejat.
 - Conexiunile electrice ale Tunului de ceață trebuie să fie executate doar de către electricienii autorizați. Sistemul trebuie conectat la împământare pentru a îndeplini cerințele de siguranță electrică și trebuie să fie întreținut numai de către personal instruit. PROTECT și distribuitorii noștri din întreaga lume organizează sesiuni de instruire în ceea ce privește instalarea corectă, setarea și utilizarea sistemului. Sistemul trebuie să fie echipat cu siguranțe de max. 16A.
 - Dispozitivul trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui întrerupător bifazic, în conformitate cu normativele instalațiilor electrice.
 - Sistemul trebuie să fie setat în mod corect pentru a preveni supra-dozajul. Nu se va instala sistemul fără supraveghere (conectarea la centrala de alarmă și dispeceratul de monitorizare) și întrețineți/testați sistemul anual. Mentenanța/testele trebuie efectuate de către un tehnician pentru sisteme de alarmă.
 - Sistemul trebuie să fie instalat inaccesibil. Sistemul nu trebuie să fie amplasat de ex. aproape de podea, în cazul în care animalele sau copiii pot ajunge la el.
 - Sistemul nu trebuie să fie instalat astfel încât să blocheze ieșirile de urgență sau căile de evacuare atunci când se declanșează.
 - Amplasați sistemul astfel încât distanța de la duză la cel mai apropiat obiect sau suprafață să fie de min. 2,5 m. Fixați sistemul în mod corespunzător.
 - Deconectați alimentarea de la rețeaua electrică înainte de a scoate carcasa de protecție. Sunt accesibile componente sub tensiune în interiorul dispozitivului și poate exista un risc de șoc electric.
 - Sistemul este produs pentru utilizare într-un mediu interior uscat și prin urmare, nu trebuie să fie amplasat în aer liber sau în încăperi umede.
 - Trebuie luate măsuri de precauție dacă Tunurile de ceață sunt instalate în obiective dotate cu sisteme automate de alarmă la incendiu și în blocurile de apartamente.
 - Înainte de a instala Tunurile de ceață, instalatorul trebuie să se asigure că acest lucru se poate face în conformitate cu legislația națională relevantă și regulamentele regionale. Instalatorul trebuie să informeze autoritățile, dispeceratul de monitorizare și personalul de securitate al instalației.
 - Înainte de a efectua lucrări pe cablurile de semnalizare, Tunul de ceață și echipamentele conectate, cum ar fi sistemele de alarmă, etc., Tunul de ceață trebuie protejat împotriva declanșării accidentale. Sistemul trebuie să fie protejat împotriva activării atunci când obiectivul protejat este utilizat în condiții normale.
 - În cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile de mai sus, PROTECT A/S nu va fi responsabil pentru orice consecințe rezultate din nerespectarea acestora.
 - Anumite tipuri de hârtie termică, etichete termice și anumite tipuri de cerneală utilizată pentru imprimare pe ambalaje de plastic și pungii din plastic pot fi deteriorate de ceață.
 - Acest Tun de ceață PROTECT este doar pentru a fi instalat și utilizat în țara de unde este achiziționat. Distribuitorii/installatorii locali PROTECT asigură întreținerea numai pentru echipamentele achiziționate în propriile țări.



SECURED IN SECONDS



Declaration of Conformity

EU Directive information: The product satisfies the provisions for CE marking according to the Low Voltage Directive (LVD) 73/23/EEC and 93/68/EEC

We, PROTECT A/S, Hasselager Centervej 5, 8260 Viby J, Denmark, declare under our sole responsibility that the following product:

PROTECT Xtratus®

has been tested and found in conformity with the following harmonized European directives:

73/23/EEC and 93/68/EEC

and the following harmonized European and International standards:

**EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004
IEC 60335-1:2001 + A1:2004**

Certificate holder: PROTECT A/S
Hasselager Centervej 5
8260 Viby J - Denmark

CVR No. 2568 7272

Date: 8th December 2015

Mr. Poul Dalsgaard
CEO/Managing Director
PROTECT A/S

A handwritten signature in black ink, appearing to be "P. Dalsgaard", written over a horizontal line.



- PL** PROTECT A/S jest największym dostawcą i jedynym producentem generatorów Fog Cannon w Skandynawii. PROTECT jest reprezentowany w 50 krajach na świecie.
- HU** A PROTECT A/S a világ legnagyobb Füstágyú szállítója, és az egyetlen gyártó Skandináviából. A PROTECT 50 országban van jelen.
- LT** PROTECT A/S yra didžiausias tiekėjas pasaulyje ir vienintelis rūko patrankos gamintojas Skandinavijoje. PROTECT veikia 50 šalių visame pasaulyje.
- CZ** PROTECT A/S je největším světovým dodavatelem a jediným výrobcem mlhových generátorů ve Skandinávii. PROTECT je zastoupena po celém světě v 50 zemích.
- RO** PROTECT A/S este cel mai mare furnizor din lume și singurul producător de Tunuri de ceață din Scandinavia. PROTECT este reprezentat la nivel mondial în 50 de țări.



SECURED IN SECONDS